

SOCIAL ASSISTANCE ACT

INCOME ASSISTANCE REGULATIONS

R.R.N.W.T. 1990,c.S-16

AMENDED BY

R.R.N.W.T. 1990,c.S-16(Supp.)

In force September 15, 1992;

SI-013-92

R-083-92 (CIF 01/10/92)

R-021-93

R-023-94 (CIF 01/10/93)

R-095-94

R-104-95 (CIF 01/11/95)

R-029-96 (CIF 01/11/95)

R-199-96 (CIF 15/12/96)

Note: *see* s.29 of R-199-96
for transitional provision.

R-017-98 (CIF 01/01/97)

Note: *see* s.17 of the Social Assistance Act
for transitional provisions.

R-023-99

Note: *see* ss.4 and 5 of R-023-99
for transitional provision.

R-096-2000

R-096-2001

R-017-2002 (CIF 01/09/2001)

R-025-2002

R-056-2002

R-032-2004

Note: *see* s.4 of R-032-2004
for transitional provision.

R-033-2004

Note: *see* s.4 of R-033-2004
for transitional provision.

R-044-2004

R-063-2004

R-010-2007

R-055-2007

R-071-2007

R-091-2007

In force April 1, 2007

R-012-2008

In force September 1, 2007

R-090-2008

R-019-2009

R-082-2010

R-017-2012

R-040-2012

LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE

RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE AU REVENU

R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16

MODIFIÉ PAR

R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16 (Suppl.)

En vigueur le 15 septembre 1992;

TR-013-92

R-083-92 (EEV 1992-10-01)

R-021-93

R-023-94 (EEV 1993-10-01)

R-095-94

R-104-95 (EEV 1995-11-01)

R-029-96 (EEV 1995-11-01)

R-199-96 (EEV 1996-12-15)

Nota : *voir* art. 29 du R-199-96 pour
les dispositions transitoires.

R-017-98 (EEV 1997-01-01)

Nota : *voir* art. 17 de la Loi sur l'assistance
sociale pour les dispositions transitoires.

R-023-99

Nota : *voir* art. 4 et 5 du R-023-99 pour
les dispositions transitoires.

R-096-2000

R-096-2001

R-017-2002 (EEV 2001-09-01)

R-025-2002

R-056-2002

R-032-2004

Nota : *voir* art. 4 du R-032-2004 pour
les dispositions transitoires.

R-033-2004

Nota : *voir* art. 4 du R-033-2004 pour
les dispositions transitoires.

R-044-2004

R-063-2004

R-010-2007

R-055-2007

R-071-2007

R-091-2007

En vigueur le 1^{er} avril 2007

R-012-2008

En vigueur le 1^{er} septembre 2007

R-090-2008

R-019-2009

R-082-2010

R-017-2012

R-040-2012

In force July 1, 2012
R-076-2012
R-087-2013
R-019-2015
In force April 1, 2015
R-027-2016
In force April 1, 2016
R-082-2016
In force August 1, 2016
R-100-2017
In force January 1, 2018
R-004-2018
R-025-2019
In force April 1, 2019
R-037-2019
In force April 1, 2019

En vigueur le 1^{er} juillet 2012
R-076-2012
R-087-2013
R-019-2015
En vigueur le 1^{er} avril 2015
R-027-2016
En vigueur le 1^{er} avril 2016
R-082-2016
En vigueur le 1^{er} août 2016
R-100-2017
En vigueur le 1^{er} janvier 2018
R-004-2018
R-025-2019
En vigueur le 1^{er} avril 2019
R-037-2019
En vigueur le 1^{er} avril 2019

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

SOCIAL ASSISTANCE ACT

INCOME ASSISTANCE REGULATIONS

R-010-2007,s.2.

Interpretation

1. In these regulations,

"Act" means the *Social Assistance Act*; (*Loi*)

"adult" means a person who has attained 19 years of age; (*adulte*)

"applicant" means a person who applies or on whose behalf an application is made for assistance, and includes the spouse living with the person applying and a recipient; (*demandeur*)

"application" means an application for assistance under these regulations; (*demande*)

"basic benefits" means the benefits set out in Schedule A; (*prestations de base*)

"budget deficit" means the amount by which the total cost of those basic benefits that are necessary to an applicant exceeds the financial resources of the applicant; (*déficit budgétaire*)

"budget surplus" means the amount by which the financial resources of an applicant exceed the total cost of the basic benefits; (*surplus budgétaire*)

"child" means a person under 18 years of age; (*enfant*)

"dependant" means a member of the family of the applicant who resides with him or her and who is wholly or in part dependent on the income of the applicant but does not include an adult living in the home of the applicant who is maintained by the Director; (*personne à charge*)

"earned income" means the items set out in subsection 20(3); (*revenu gagné*)

"enhanced benefits" means the benefits set out in Schedule B; (*prestations bonifiées*)

"financial resources" means the financial resources of an applicant as determined in accordance with section 20; (*ressources financières*)

LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE

RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE

AU REVENU

R-010-2007, art. 2.

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«adulte» Personne âgée d'au moins 19 ans. (*adult*)

«agent» Agent du bien-être social nommé aux termes de l'article 4 de la Loi. (*Officer*)

«bénéficiaire» Demandeur à qui de l'assistance a été accordée. (*recipient*)

«chef de famille» Personne responsable d'une maisonnée dont une ou plusieurs personnes sont à sa charge. (*head of a family*)

«conjoint» S'entend de la personne qui, selon le cas :

- a) est mariée avec une autre personne;
- b) a contracté avec une autre personne de bonne foi un mariage nul de nullité relative ou absolue;
- c) cohabite avec une autre personne dans une union conjugale en dehors des liens du mariage. (*spouse*)

«déficit budgétaire» Somme par laquelle le coût total des prestations de base dont a besoin un demandeur excède ses ressources financières. (*budget deficit*)

«demande» s'entend d'une demande d'assistance aux termes du présent règlement. (*application*)

«demandeur» Personne qui demande ou pour qui l'on demande de l'assistance, y compris le conjoint qui demeure avec celle-ci, et un bénéficiaire. (*applicant*)

«enfant» Personne âgée de moins de 19 ans. (*child*)

«enfant mature» Personne âgée de 18 ans. (*mature child*)

«enfant placé en foyer nourricier» Enfant maintenu dans une maison privée par le directeur des services à l'enfance et à la famille. (*foster child*)

«Loi» La *Loi sur l'assistance sociale*. (*Act*)

"foster child" means a child who is maintained in a private home by the Director of Child and Family Services; (*enfant placé en foyer nourricier*)

"head of a family" means a person who has charge of a household and who has one or more dependants in the household; (*chef de famille*)

"mature child" means a person who is 18 years of age; (*enfant mature*)

"Officer" means a Social Welfare Officer appointed under section 4 of the Act; (*agent*)

"recipient" means an applicant to whom assistance has been granted; (*bénéficiaire*)

"spouse" means a person who

- (a) is married to another person,
- (b) has together with another person, in good faith, entered into a marriage that is voidable or void, or
- (c) is cohabiting with another person in a conjugal relationship outside marriage; (*conjoint*)

"unearned income" means the items set out in subsection 20(4); (*revenu non gagné*)

R-021-93,s.2,3; R-199-96,s.2;R-096-2000,s.2; R-096-2001,s.2; R-010-2007,s.3; R-055-2007,s.2; R-082-2016,s.2.

Person in Need

1.1. (1) Repealed, R-082-2016,s.3(1).

(1.1) Subject to subsection (2), an applicant is a person in need if, by reason of inability to obtain employment, loss of the principal family provider, illness, disability, age or other cause of any kind that makes the applicant unable to provide adequately for himself or herself and his or her dependants or any of them,

- (a) a budget deficit exists; or
- (b) a budget surplus exists that is inadequate, as determined in accordance with the direction of the Director, to provide for an unexpected situation.

«personne à charge» S'entend d'un membre de la famille du demandeur qui demeure avec lui et dépend entièrement ou partiellement du revenu du demandeur; ne s'entend pas cependant d'un adulte qui demeure chez le demandeur mais dont le directeur subvient aux besoins. (*dependant*)

«prestations bonifiées» Les prestations prévues à l'annexe B. (*enhanced benefits*)

«prestations de base» Prestations mentionnées à l'annexe A. (*basic benefits*)

«ressources financières» Les ressources financières du demandeur établies en conformité avec l'article 20. (*financial resources*)

«revenu gagné» Les éléments mentionnés au paragraphe 20(3). (*earned income*)

«revenu non gagné» Les éléments mentionnés au paragraphe 20(4). (*unearned income*)

«surplus budgétaire» Somme par laquelle les ressources financières d'un demandeur excèdent le coût total des prestations de base. (*budget surplus*)

R-021-93, art. 2, 3; R-199-96, art. 2; R-096-2000, art. 2; R-096-2001, art. 2; R-010-2007, art. 3; R-055-2007, art. 2; R-082-2016, art. 2; R-100-2017, art. 2.

Personne dans le besoin

1.1. (1) Abrogé, R-082-2016, art. 3(1).

(1.1) Sous réserve du paragraphe (2), un demandeur est une personne dans le besoin lorsque, en raison de son inaptitude à obtenir un emploi, de la perte du pourvoyeur principal de la famille, de maladie, d'incapacité, de son âge ou de toute raison qui rend le demandeur incapable de pourvoir adéquatement à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge ou à ceux de l'une de celles-ci :

- a) un déficit budgétaire existe;
- b) en conformité avec les directives du directeur, il est déterminé qu'un surplus budgétaire existe mais que celui-ci ne suffit pas à pourvoir à une situation inattendue.

(2) An applicant described in subsection (1.1) is not a person in need if the applicant

- (a) is employable but is unwilling to accept employment of any type that has been offered in the Northwest Territories that would enable the applicant to provide adequately for himself or herself and his or her dependants;
- (b) is unemployed but is employable as determined under section 5 and an Officer is not satisfied that the applicant is searching for and is willing to undertake wage employment or self-employment;
- (c) is a child or a mature child;
- (d) **Repealed, R-082-2016,s.3(2).**
- (e) is incarcerated;
- (f) has the means available to maintain himself or herself and his or her dependants adequately; or
- (g) refuses or neglects to utilize all of the financial resources that he or she may access including but not limited to employment, unemployment or disability benefits or, subject to subsection (3), pension benefits.

(3) An applicant is not required to access pension benefits before he or she attains the age of 65 years. R-199-96,s.3; R-096-2000,s.3; R-096-2001, s.3; R-063-2004,s.2; R-010-2007,s.4; R-082-2010,s.2; R-087-2013,s.2,3; R-082-2016,s.3; R-100-2017,s.3.

(4) **Repealed, R-010-2007,s.4(3).**

Eligibility

1.11. An applicant is only eligible to receive assistance if he or she

- (a) is a Canadian citizen;
- (b) is a permanent resident as defined in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Canada);
- (c) is a protected person within the meaning of subsection 95(2) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Canada) and he or she
 - (i) has applied for permanent resident status, and
 - (ii) has been issued a social insurance number; or
- (d) is a person who has made a claim for refugee protection inside Canada under

(2) N'est pas une personne dans le besoin le demandeur visé au paragraphe (1.1) qui :

- a) est capable de travailler mais refuse tout genre d'emploi offert dans les Territoires du Nord-Ouest qui lui permettrait de pourvoir adéquatement à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge;
- b) est sans emploi mais capable de travailler aux termes de l'article 5 et que l'agent n'est pas convaincu qu'il cherche du travail rémunéré ou autonome ou qu'il soit prêt à travailler;
- c) est un enfant ou un enfant mature;
- d) **Abrogé, R-082-2016, art. 3(2).**
- e) est incarcéré;
- f) a à sa disposition les moyens de subvenir adéquatement à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge;
- g) refuse ou néglige d'utiliser toutes les ressources financières auxquelles il peut avoir accès, notamment celles provenant d'un emploi, de prestations d'assurance-emploi ou d'invalidité ou, sous réserve du paragraphe (2.2), de prestations de retraite.

(3) Un demandeur n'est pas obligé d'obtenir des prestations de retraite avant d'atteindre l'âge de 65 ans. R-199-96, art. 3; R-096-2000, art. 3; R-096-2001, art. 3; R-063-2004, art. 2; R-010-2007, art. 4; R-082-2010, art. 2; R-087-2013, art. 2; R-082-2016, art. 3; R-100-2017, art. 3.

(4) **Abrogé, R-010-2007, art. 4(3).**

Admissibilité

1.11. Un demandeur est admissible à recevoir de l'assistance si, selon le cas :

- a) il est un citoyen canadien;
- b) il est un résident permanent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Canada);
- c) il est une personne protégée au sens du paragraphe 95(2) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Canada) et
 - (i) d'une part, a déposé une demande pour devenir résident permanent,
 - (ii) d'autre part, est titulaire d'un numéro d'assurance sociale;
- d) il est une personne se trouvant au Canada

subsection 99(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Canada), whose claim

- (i) has, under section 100 of that Act, been referred to the Refugee Protection Division of the Immigration and Refugee Board, or is deemed to be referred, and
- (ii) has not been rejected, suspended, abandoned or withdrawn.

1.12. (1) If the Director determines that an applicant has made a false or misleading statement for the purpose of obtaining assistance for himself or herself or any other person, the applicant is not eligible to receive assistance until 60 days after the day on which the Director makes that determination.

(2) If an applicant voluntarily left employment without just cause as set out in paragraph 29(c) of the *Employment Insurance Act* (Canada) he or she is not eligible to receive assistance until 60 days after the day on which he or she left the employment.

(3) If an applicant's employment was terminated by his or her employer for just cause the applicant is not eligible to receive assistance until 60 days after the day on which his or her employment was terminated. R-087-2013,s.4,5.

1.13. (1) If a recipient's assistance is terminated under paragraph 16(1)(b), (c), (d.1), (d.2) or (d.3), he or she is not eligible to receive assistance until 60 days after the day on which his or her assistance is terminated.

(2) Subject to subsection (3), if a recipient's assistance is terminated under paragraph 16(1)(b), (c), (d.1), (d.2) or (d.3) and it was previously terminated under the same paragraph, he or she is not eligible to receive assistance until 90 days after the day on which his or her assistance is terminated.

(3) If a recipient whose assistance is terminated under a paragraph referred to in subsection (2) does not have his or her assistance terminated again under that paragraph for a period of 36 months, the next

qui a fait une demande d'asile en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Canada) et dont la demande :

- (i) d'une part, a été déférée à la Section de la protection du réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié en vertu de l'article 100 de cette même loi ou est réputée avoir été déférée,
- (ii) d'autre part, n'a pas été rejetée, suspendue ou n'a pas fait l'objet d'un désistement ou d'un retrait.

1.12. (1) Dans le cas où le directeur détermine que le demandeur a fait une déclaration fautive ou trompeuse pour obtenir de l'assistance pour lui-même ou une autre personne, le demandeur n'est pas admissible à recevoir de l'assistance avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter de la date de la détermination du directeur.

(2) Dans le cas où le demandeur quitte volontairement son emploi sans être fondé à le faire au sens de l'alinéa 29c) de la *Loi sur l'assurance-emploi* (Canada), il n'est pas admissible à recevoir de l'assistance avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter de la date à laquelle il a quitté son emploi.

(3) Dans le cas où l'employeur met fin à l'emploi du demandeur pour un motif valable, ce dernier n'est pas admissible à recevoir de l'assistance avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter de la date à laquelle son emploi a pris fin. R-087-2013, art. 4.

1.13. (1) Dans le cas où il est mis fin à l'assistance d'un bénéficiaire en application de l'alinéa 16(1)b), c), d.1), d.2) ou d.3), le bénéficiaire n'est pas admissible à recevoir de l'assistance avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter de la date à laquelle son assistance a pris fin.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), dans le cas où il est mis fin à l'assistance d'un bénéficiaire en application de l'alinéa 16(1)b), c), d.1), d.2) ou d.3) et qu'on y avait déjà mis fin en application du même alinéa, le bénéficiaire n'est pas admissible à recevoir de l'assistance avant l'expiration d'un délai de 90 jours à compter de la date à laquelle son assistance a pris fin.

(3) Dans le cas où le bénéficiaire dont l'assistance a pris fin en application d'un alinéa visé au paragraphe (2) ne voit pas son assistance prendre fin de nouveau en application du même alinéa pendant une

termination under that paragraph results in the period of ineligibility referred to in subsection (1). R-010-2007,s.4(4); R-087-2013,s.5; R-082-2016,s.4.

Kinds of Assistance

1.2. (1) The kinds of aid that constitute assistance for the purpose of the Act are money, goods and services.

(2) Basic benefits and enhanced benefits or a portion of them may be provided in goods or services of an equivalent amount. R-199-96,s.3; R-096-2001,s.4.

Delegation

1.3. The Minister may delegate to a local authority designated under section 5.1 of the Act the implementation of any direction of the Director referred to in these regulations in a community in respect of which the local authority has been designated. R-199-96,s.3; R-096-2000,s.4.

Application for Assistance R-199-96,s.4.

- 2.** Every person applying for assistance shall
- (a) make application for assistance to the Officer for the area in which the applicant is residing; and
 - (b) sign a statement and authorization in the presence of the Officer taking the application.

R-199-96,s.5; R-096-2001,s.5.

3. Application for assistance on behalf of a family shall be made by the head of a family on behalf of himself or herself and his or her dependants, but if an Officer is satisfied that the head of the family is unable, for a valid reason, to make the application, the Officer may permit the application to be made by another adult member of the family, or by a responsible person outside of the family. R-087-2013,s.3

3.1. Subject to sections 3.2 and 3.3, the Director shall determine the content of the forms to be used by an Officer for an application, statement and authorization referred to in section 2, and for an assessment and verification of whether an applicant is a person in need and for any other purpose that the Director considers necessary. R-199-96,s.6.

période de 36 mois, la prochaine cessation d'assistance en application du même alinéa entraîne la période d'inadmissibilité visée au paragraphe (1). R-010-2007, art. 4(4); R-082-2016, art. 4.

Formes d'assistance

1.2. (1) Les formes d'aide reconnues comme assistance pour l'application de la Loi sont l'argent, les biens et les services.

(2) Les prestations de base et les prestations bonifiées, ou une partie de celles-ci, peuvent être fournies en biens ou en services d'un montant équivalent. R-199-96, art. 3; R-096-2001, art. 4.

Délégation

1.3. Le ministre peut déléguer à une autorité locale désignée en vertu de l'article 5.1 de la Loi la mise en oeuvre des directives du directeur visées au présent règlement dans toute communauté à l'égard de laquelle l'autorité locale a été désignée. R-199-96, art. 3; R-096-2000, art. 4.

Demande d'assistance R-199-96, art. 4.

- 2.** Quiconque demande de l'assistance doit se conformer aux exigences suivantes :
- a) présenter auprès de l'agent pour la région où il réside une demande d'assistance;
 - b) signer une déclaration et une autorisation en présence de l'agent qui reçoit la demande.

R-199-96, art. 5; R-096-2001, art. 5.

3. Le chef de famille présente, pour lui-même et les personnes à sa charge, une demande d'assistance pour la famille; cependant, lorsque l'agent est convaincu que le chef de famille est incapable, pour un motif valable, de présenter la demande, il peut permettre qu'elle soit présentée par un autre membre adulte de la famille ou par une personne responsable qui ne fait pas partie de la famille.

3.1. Sous réserve des articles 3.2 et 3.3, le directeur détermine le contenu des formules utilisées par les agents pour les demandes, les déclarations et les autorisations visées à l'article 2 et pour les évaluations et les vérifications visant à établir si un demandeur est une personne dans le besoin et pour tout autre objet qu'il juge nécessaire. R-199-96, art. 6.

3.2. (1) In this section, "income in kind" means goods or services received by an applicant free of charge.

(2) The following must be provided in respect of an applicant and each of his or her dependants before assistance is granted:

- (a) name, sex, address, phone number, birth date, marital status and ethnicity;
- (b) education and occupation;
- (c) subject to subsection (3), proof satisfactory to an Officer, of social insurance number;
- (d) description of any maintenance order entitling the applicant to maintenance;
- (e) reason for the application for assistance;
- (f) employment history;
- (g) the monthly amount and sources of all income including gross earned income, net earned income, unearned income and income in kind;
- (h) the value and description of all assets;
- (i) information concerning finances from, if relevant, his or her employer, bank or other financial institution, mercantile organization, educational institution and federal, provincial, territorial and municipal government departments and agencies, including the Canada Revenue Agency and Employment and Social Development Canada.
- (j) **Repealed, R-082-2016,s.5(1).**

(3) If, for reasons satisfactory to the Officer, proof of social insurance number is not available at the date of an application for assistance, the applicant shall, within two months after that date, provide proof that he or she has applied for a social insurance number. R-199-96,s.6; R-096-2001,s.6; R-010-2007,s.5; R-055-2007,s.3; R-087-2013,s.6; R-082-2016,s.5.

3.3. The statement and authorization of the applicant referred to in paragraph 2(b) must include statements that the applicant

- (a) meets one of the eligibility criteria set out in paragraphs 1.11(a) to (d);

3.2. (1) Au présent article, «revenus en nature» signifie biens ou services reçus gratuitement par un demandeur.

(2) Avant qu'une assistance soit accordée, les renseignements suivants se rapportant au demandeur et à chacune des personnes à sa charge doivent être fournis :

- a) le nom, le sexe, l'adresse, le numéro de téléphone, la date de naissance, l'état civil et l'origine ethnique;
- b) le niveau de scolarité et la profession;
- c) sous réserve du paragraphe (3), une preuve du numéro d'assurance sociale que l'agent estime satisfaisante;
- d) la description de toute ordonnance alimentaire accordant des aliments au demandeur;
- e) les motifs justifiant une demande d'assistance;
- f) les antécédents de travail;
- g) le revenu mensuel et les sources de revenu, notamment le revenu brut, le revenu net, le revenu non gagné et les revenus en nature;
- h) la valeur et la description de tous les éléments d'actif;
- i) s'ils sont pertinents, les renseignements se rapportant aux finances du demandeur fournis par son employeur, sa banque ou son institution financière, une agence mercantile, son établissement d'enseignement et un ministère ou un organisme du gouvernement fédéral ou d'une administration provinciale, territoriale ou municipale, notamment l'Agence de revenu du Canada et Emploi et développement social Canada;
- j) **Abrogé, R-082-2016, art. 5(1).**

(3) Si, pour des motifs que l'agent estime satisfaisants, la preuve du numéro d'assurance sociale n'est pas disponible à la date de la demande d'assistance, le demandeur fournit, dans les deux mois après cette date, une preuve qu'il a fait une demande de numéro d'assurance sociale. R-199-96, art. 6; R-096-2001, art. 6; R-010-2007, art. 5; R-055-2007, art. 3; R-087-2013, art. 6; R-082-2016, art. 5.

3.3. La déclaration et l'autorisation du demandeur visées à l'alinéa 2b) doivent stipuler que le demandeur :

- a) satisfait un des critères d'admissibilité énoncés aux alinéas 1.11 a) à d);
- b) a atteint l'âge de 19 ans;

- (b) has attained the age of 19 years;
 - (c) will inform the Officer immediately of any change in his or her circumstances that would affect his or her application or the amount of assistance granted, including change in dependants, income, assets or residence;
 - (d) authorizes the Officer to verify the information provided by the applicant;
 - (e) authorizes the release to an Officer of any information, including personal information, relating to the applicant by the applicant's employer, bank or other financial institution, mercantile organization or educational institution or by a federal, provincial, territorial or municipal government department or agency, including the Canada Revenue Agency and Employment and Social Development Canada for the purpose of determining the applicant's financial resources and his or her eligibility for assistance and for the effective and efficient general administration and enforcement of the Act and the regulations made under it;
 - (f) authorizes the release to an Officer of any information, including personal information relating to any claim by the applicant for benefits including but not limited to employment, unemployment, pension or disability benefits under any Act of Canada, the Northwest Territories, another territory or a province;
 - (f.1) authorizes the release by an Officer of any information relating to the applicant including personal information, to the applicant's employer, bank or other financial institution, mercantile organization or educational institution or to a federal, provincial, territorial or municipal government department or agency, including the Canada Revenue Agency and Employment and Social Development Canada for the purpose of determining the applicant's financial resources and his or her eligibility for assistance and for the effective and efficient general administration of the Act and the regulations made under it;
 - (g) declares that he or she understands the circumstances under which the procedure by which he or she may appeal a decision
- c) informera immédiatement l'agent de toute modification dans sa situation qui modifierait sa demande, ou le montant de l'assistance octroyée, y compris les modifications se rapportant aux personnes à sa charge, à ses revenus, à son actif ou à sa résidence;
 - d) autorise l'agent à vérifier les renseignements qu'il a fournis;
 - e) autorise la divulgation à un agent de tout renseignement, y compris de renseignements personnels, par son employeur, sa banque ou son institution financière, une agence mercantile, un établissement d'enseignement, un ministère ou un organisme du gouvernement fédéral ou d'une administration provinciale, territoriale ou municipale, notamment l'Agence de revenu du Canada et Emploi et développement social Canada afin d'établir l'admissibilité du demandeur à de l'assistance et, de façon générale, pour l'application et l'exécution de la Loi et de tout règlement pris en vertu de celle-ci;
 - f) autorise la divulgation à un agent de tout renseignement, y compris les renseignements personnels, se rapportant à toute demande de prestation, notamment les prestations d'emploi, de chômage, de retraite ou d'invalidité versées aux termes d'une loi du Canada, des Territoires du Nord-Ouest, d'un autre territoire ou d'une province;
 - f.1) autorise la divulgation par un agent de tout renseignement, y compris les renseignements personnels, à son employeur, sa banque ou son institution financière, une agence de commerce, un établissement d'enseignement, un ministère ou un organisme du gouvernement fédéral ou d'une administration provinciale, territoriale ou municipale, notamment l'Agence de revenu du Canada et Emploi et développement social Canada afin d'établir l'admissibilité du demandeur à de l'assistance et, de façon générale, pour l'application et l'exécution de la Loi et de tout règlement pris en vertu de celle-ci;
 - g) affirme comprendre les circonstances lui permettant de faire appel de la décision se rapportant à l'assistance et celles en vertu

respecting assistance and the circumstances under which the Officer may assist the applicant in making the appeal;

- (h) declares the information that he or she provides to the Officer is true;
- (i) declares that he or she understands that making a false or misleading statement for the purpose of obtaining assistance for himself or herself or any other person is an offence punishable on summary conviction;
- (j) **Repealed, R-096-2001,s.7(3).**
- (k) will repay assistance for which the applicant is not eligible or in excess of the amount of assistance to which the applicant is eligible and understands that such assistance may be deducted from future assistance payments.

R-199-96,s.6; R-096-2000,s.5; R-096-2001,s.7;
R-010-2007,s.6; R-082-2010,s.3; R-082-2016,s.6.

4. Repealed, R-199-96,s.7.

5. If an applicant is unemployed but is employable, as determined in accordance with the direction of the Director, the Officer shall satisfy himself or herself that the applicant is searching for and is willing to undertake wage employment or self-employment. R-021-93,s.4; R-199-96,s.8; R-087-2013,s.5.

6. (1) An Officer may require an applicant to disclose fully such information as the Officer considers necessary to establish the eligibility of the applicant and the Officer may refuse assistance until sufficient information is provided.

(2) The applicant shall be informed in writing of a refusal under subsection (1) together with the reasons for the refusal within two business days of the refusal.

(3) If an applicant has previously applied for assistance in accordance with section 2 within one year of the date of the current application, an Officer may accept the previous application and statement and authorization as a new application for assistance, and may request additional information to make the application complete and up to date. R-082-2016,s.7; R-100-2017,s.4.

desquelles l'agent peut lui prêter assistance;

- h) déclare que les renseignements fournis à l'agent sont vrais;
- i) affirme comprendre que la production d'une déclaration fausse ou trompeuse pour obtenir de l'assistance pour lui-même ou toute autre personne constitue une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité;
- j) **Abrogé, R-096-2001, art. 7(3).**
- k) remboursera l'assistance à laquelle il n'a pas droit ou tout montant d'assistance reçu en trop sans y avoir droit et qu'il comprend que ces sommes pourront être déduites des paiements d'assistance ultérieurs.

R-199-96, art. 6; R-096-2000, art. 5; R-096-2001, art. 7;
R-010-2007, art. 6; R-082-2010, art. 3; R-082-2016,
art. 6.

4. Abrogé, R-199-96, art. 7.

5. Dans le cas où un demandeur est sans emploi mais capable de travailler, suite à une directive du directeur, l'agent doit s'assurer qu'il cherche du travail rémunéré ou autonome et est prêt à travailler. R-021-93, art. 4; R-199-96, art. 8.

6. (1) L'agent peut exiger du demandeur qu'il divulgue entièrement les renseignements que l'agent juge nécessaires pour établir l'admissibilité du demandeur; l'agent peut refuser toute assistance jusqu'à ce que des renseignements suffisants aient été fournis.

(2) Le demandeur doit être informé par écrit d'un refus en application du paragraphe (1), ainsi que de ses motifs, et ce dans les deux jours ouvrables qui suivent le refus.

(3) Dans le cas où un demandeur a antérieurement présenté une demande d'assistance conformément à l'article 2 dans un délai d'un an de la date de la présente demande, l'agent peut accepter la demande antérieure et la déclaration et l'autorisation comme une nouvelle demande d'assistance, et peut demander des renseignements supplémentaires afin que celle-ci soit complète et à jour. R-082-2016, art. 7; R-100-2017, art. 4.

7. An Officer shall refuse assistance to any applicant whom the Officer determines is not a person in need, and the applicant shall be informed in writing of the refusal and the reason for the refusal within two business days of the refusal. R-199-96,s.9; R-082-2016,s.8.

8. Repealed, R-096-2001,s.8.

Granting of Assistance

9. If, after thoroughly reviewing and verifying the information provided by the applicant, an Officer is satisfied that an applicant is a person in need, the Officer shall

- (a) determine the amount of assistance based on the applicant's need for assistance;
- (b) determine, in accordance with the direction of the Director, whether the assistance is to be provided as money, goods or services, or any combination of them;
- (c) grant assistance in accordance with Schedule A as is applicable to the circumstances of the applicant; and
- (d) subject to section 13.1, grant assistance in accordance with Schedule B as is applicable to the circumstances of the applicant.

R-199-96,s.10; R-096-2001,s.9; R-090-2008,s.2; R-087-2013,s.5.

10. If assistance has been granted under section 9, the Officer shall inform the applicant immediately

- (a) of the kind and the amount of assistance, the manner in which the amount of assistance was determined and the method of providing the assistance; and
- (b) of the responsibility of the applicant to report immediately any change in circumstances that would affect the amount of the assistance that has been granted.

R-199-96,s.11; R-087-2013,s.5.

Commencement of Assistance

11. (1) Assistance must commence on the later of
- (a) the day the application for assistance is made; and
 - (b) the day on which the need for assistance is established.

7. Les agents doivent refuser toute assistance à un demandeur qu'ils ont jugé ne pas être une personne dans le besoin; le demandeur doit être informé par écrit du refus et de ses motifs dans les deux jours ouvrables qui suivent ce refus. R-199-96, art. 9; R-082-2016, art. 8.

8. Abrogé, R-096-2001, art. 8.

Octroi de l'assistance

9. S'il est convaincu, après avoir examiné et vérifié en profondeur les renseignements produits par le demandeur, que ce dernier est une personne dans le besoin, l'agent :

- a) fixe le montant de l'assistance en se fondant sur les besoins d'assistance du demandeur;
- b) détermine, en conformité avec les directives du directeur, si l'assistance doit être fournie sous forme d'argent, de biens ou de services ou d'une combinaison de ceux-ci;
- c) octroie, en conformité avec l'annexe A, l'assistance applicable à la situation du demandeur;
- d) sous réserve de l'article 13.1, octroie, en conformité avec l'annexe B, l'assistance applicable à la situation du demandeur.

R-199-96, art. 10; R-096-2001, art. 9; R-090-2008, art. 2.

10. L'agent qui octroie une assistance aux termes de l'article 9 doit immédiatement informer le demandeur :

- a) de la nature et du montant de l'assistance, de la façon dont ce montant a été fixé et dont l'assistance lui sera fournie;
- b) de l'obligation qu'a le demandeur de faire immédiatement rapport de toute modification dans sa situation qui peut influencer sur le montant de l'assistance octroyée.

R-199-96, art. 11.

Début de l'assistance

11. (1) L'assistance doit commencer à la plus éloignée des dates suivantes :
- a) le jour où elle est demandée;
 - b) le jour où le besoin en est établi.

(1.1) Notwithstanding subsection (1), if the need exists, assistance for rent, fuel and utilities may be granted commencing from the beginning of the month in which the application was made.

(2) If the eligibility of an applicant for assistance cannot be determined immediately for reasons beyond the control of the applicant or the Officer and the need is apparently urgent, a grant of minimal assistance may be made in accordance with Schedule A to meet the need until the eligibility of the applicant can be determined.

(2.1) The Director may exercise his or her discretion to grant assistance for a maximum of one year prior to the day on which the need for assistance is established, but may not grant assistance for any period prior to the day on which the application for assistance was made.

(2.2) Notwithstanding anything in this section, if it is determined as a result of an appeal commenced in accordance with the Act that the applicant was incorrectly denied a benefit through no fault of the applicant, the applicant is entitled to be awarded assistance for the entire period of entitlement.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), assistance shall not be granted in respect of a period of time during which an applicant is not eligible to receive assistance under sections 1.11, 1.12 or 1.13. R-199-96,s.12; R-010-2007,s.7; R-100-2017,s.5.

Method of Providing Assistance
R-199-96,s.13.

12. (1) Assistance shall be provided in advance either monthly or on a *pro rata* monthly calculation at intervals during the month, as considered appropriate by the Officer having regard to the circumstances of the recipient.

(2) Assistance may be provided in advance for up to two months if the recipient is able to demonstrate to an Officer that the recipient and his or her family will be residing in a remote or inaccessible location for an extended period of time.

(1.1) Malgré le paragraphe (1), si le besoin existe, l'assistance accordée pour le paiement du loyer, du combustible et des services publics peut être octroyée à partir du début du mois au cours duquel elle est demandée.

(2) Dans le cas où l'admissibilité d'un demandeur à de l'assistance ne peut être établie immédiatement pour des motifs indépendants de la volonté du demandeur ou de l'agent, et où le besoin semble urgent, une assistance minimale peut être octroyée, en conformité avec l'annexe A, pour répondre au besoin jusqu'à ce que l'admissibilité du demandeur puisse être établie.

(2.1) Le directeur peut exercer sa discrétion afin d'octroyer une assistance pour une période maximale d'un an avant la date à laquelle le besoin d'assistance est établi, mais ne peut octroyer l'assistance pour toute période antérieure à la date à laquelle elle est demandée.

(2.2) Malgré les autres dispositions du présent article, s'il est établi suite à l'interjection d'un appel conformément à la loi que le demandeur s'est vu injustement privé d'un bénéfice, sans faute de sa part, il a droit de recevoir assistance pour la période complète d'admissibilité.

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), aucune assistance ne sera accordée pour une période durant laquelle le demandeur n'est pas admissible à recevoir de l'assistance en vertu de l'article 1.11, 1.12 ou 1.13. R-199-96, art. 12; R-010-2007, art. 7; R-100-2017, art. 5.

Mode de fourniture de l'assistance
R-199-96, art. 13.

12. (1) L'assistance est fournie à l'avance, soit mensuellement, soit à intervalles au cours du mois en fonction d'un calcul mensuel au prorata, selon ce que l'agent juge approprié en regard de la situation du bénéficiaire.

(2) L'assistance peut être fournie à l'avance pour une période maximale de deux mois lorsque le bénéficiaire peut prouver à un agent que sa famille et lui vont demeurer dans un lieu éloigné ou inaccessible pendant une période prolongée.

- (3) Assistance in the form of money may be paid
 - (a) by cheque or direct deposit to the recipient or as otherwise directed by the recipient; or
 - (b) **Repealed, R-096-2001,s.10(1).**
 - (c) by cheque to a trustee.

(3.1) Assistance in the form of goods or services may be provided to the recipient by the Officer or by a person authorized by the Officer to provide the goods or services.

(4) If, under subsection (3), payment is made to a trustee the trustee shall, in a manner approved by the Director and at intervals of not longer than 12 months, provide an accounting of expenditures to the Officer granting the assistance. R-199-96,s.14; R-096-2001,s.10; R-087-2013,s.3; R-087-2013,s.3,5; R-082-2016,s.9.

Continuing Eligibility

13. A recipient who, in the opinion of the Officer is likely to be in monthly receipt of assistance in substantially similar amounts for a period of three months or more and whose financial circumstances, in the opinion of an Officer, are unlikely to change, may be issued assistance monthly without financial review for a period up to 12 months. R-199-96,s.15.

Participation in Program or Activity

- 13.1. (1) An Officer shall meet with an applicant and
- (a) discuss the activities and programs referred to in subsection (6) that are available in the community in which the applicant resides or to the residents of that community;
 - (b) determine the activities and programs that the applicant is capable of participating in; and
 - (c) recommend to the applicant one or more activities or programs in which the applicant must participate that are available in the community in which the applicant resides or to the residents of that community.

(2) An Officer, in consultation with the recipient, shall determine the time within which an applicant must commence participation in any activity or program

- (3) Les modes de paiement de l'assistance sont les suivants :
 - a) par chèque à l'ordre du bénéficiaire, par virement dans son compte ou selon ses directives;
 - b) **Abrogé, R-096-2001, art. 10(1).**
 - c) par chèque à l'ordre d'un fiduciaire.

(3.1) L'assistance sous forme de biens ou de services peut être fournie au bénéficiaire par l'agent ou par la personne autorisée par l'agent à fournir ces biens et services.

(4) Le fiduciaire à qui un paiement est effectué aux termes du paragraphe (3) doit fournir un relevé des dépenses à l'agent qui octroie l'assistance d'une façon approuvée par le directeur et à des intervalles d'au plus 12 mois. R-199-96, art. 14; R-096-2001, art. 10; R-082-2016, art. 9.

Admissibilité continue

13. Le bénéficiaire qui, de l'avis de l'agent, va vraisemblablement recevoir pendant trois mois au moins une assistance mensuelle de montants essentiellement semblables et dont la situation financière a, de l'avis de l'agent, peu de chances d'être modifiée, peut se voir octroyer une assistance mensuelle sans révision financière pour une période maximale de douze mois. R-199-96, art. 15.

Participation à un programme ou à une activité

- 13.1. (1) L'agent rencontre le demandeur afin de :
- a) discuter des activités et des programmes mentionnés au paragraphe (6) offerts dans la collectivité de résidence du demandeur ou aux résidents de cette collectivité;
 - b) déterminer les activités ou les programmes auxquels le demandeur est capable de participer;
 - c) lui recommander une activité ou un programme — ou plusieurs — auxquels il doit participer et qui sont offerts dans sa collectivité de résidence ou aux résidents de cette collectivité.

(2) L'agent, en consultation avec le bénéficiaire, détermine la date de début de participation du demandeur à une activité ou à un programme

recommended by the Officer and the duration of the applicant's participation in the activity or program.

(3) An Officer shall monitor an applicant's participation in any activity or program recommended by the Officer and the applicant shall report to the Officer on his or her participation in the activity or program as required by the Officer.

(4) An Officer may change his or her recommendation respecting an activity or program in accordance with subsection (1) and shall review his or her recommendation on the request of an applicant.

(5) An applicant shall participate in the activities and programs recommended by an Officer unless

- (a) a person in a health care profession approved by the Director, an occupational therapist or a medical practitioner certifies that the applicant is not capable of participating in the activity or program for a specified period of time; or
- (b) the applicant has attained the age of 60 years.

(6) The activities or programs that an Officer may recommend to an applicant are the following, if the activities or programs conform with criteria approved by the Director:

- (a) wage employment;
- (b) traditional activities;
- (c) education and training;
- (d) career counselling;
- (e) wellness programs and activities, including but not limited to medical treatment, counselling and treatment programs;
- (f) parenting or care of adult family members;
- (g) unpaid community work;
- (h) other activities or programs designated by the Director as activities or programs that an Officer may recommend to applicants.

(7) If an applicant is participating in an activity or program recommended by an Officer or is exempted under subsection (5), in addition to the assistance granted under Schedule A, an Officer shall grant assistance under Schedule B.

recommandés par l'agent, et la durée de sa participation.

(3) L'agent surveille la participation du demandeur à l'activité ou au programme recommandés par celui-ci et le demandeur, à la demande de l'agent, lui fait rapport sur sa participation à l'activité ou au programme.

(4) L'agent peut modifier sa recommandation concernant une activité ou un programme en conformité avec le paragraphe (1) et doit réviser sa recommandation à la requête du demandeur.

(5) Le demandeur doit participer aux activités ou programmes recommandés par l'agent, sauf si, selon le cas :

- a) une personne exerçant une profession de la santé approuvée par le directeur, un ergothérapeute ou un médecin atteste qu'il est incapable d'y participer pendant une période précisée;
- b) il a atteint l'âge de 60 ans.

(6) Les activités ou les programmes que l'agent peut recommander au demandeur, s'ils sont en conformité avec les critères approuvés par le directeur, sont les suivants :

- a) un emploi rémunéré;
- b) des activités traditionnelles;
- c) un programme d'éducation et de formation;
- d) un service d'orientation professionnelle;
- e) des programmes et des activités de mieux-être, notamment des soins médicaux, des services d'orientation et des programmes de traitement;
- f) un programme sur le rôle parental ou la prise en charge de membres adultes d'une famille;
- g) le travail communautaire non rémunéré;
- h) les autres programmes et activités désignés par le directeur comme étant des programmes ou des activités que l'agent peut recommander au demandeur.

(7) Si le demandeur participe à une activité ou à un programme recommandés par l'agent ou qu'il en est exempté en vertu du paragraphe (5), l'agent, en sus de l'assistance octroyée en vertu de l'annexe A, octroie une assistance en vertu de l'annexe B.

(8) In granting assistance under subsection (7), the Officer shall

- (a) determine the amount of assistance based on the applicant's need for assistance;
- (b) determine, in accordance with the direction of the Director, whether the assistance is to be provided as money, goods or services, or any combination of them; and
- (c) grant assistance in accordance with Schedule B as is applicable to the circumstances of the applicant.

R-199-96,s.16; R-096-2001,s.11; R-063-2004,s.3; R-012-2008,s2; R-087-2013,s.5.

Changes in Amount of Assistance

14. (1) If a recipient provides information satisfactory to an Officer that the recipient's need for assistance has increased due to a change in circumstances, the Officer shall, subject to subsection (3), grant an increase in the amount of assistance granted under paragraph 9(c).

(2) An increase to assistance granted under subsection (1) must commence on the later of

- (a) the day the Officer is advised that the recipient's need for assistance has increased; and
- (b) the day on which the need for increased assistance is established.

(2.1) The Director may exercise his or her discretion to grant assistance for a maximum of one year prior to the day on which the need for increased assistance is established, but may not grant assistance for any period prior to the day on which the application for assistance was made.

(2.2) Notwithstanding anything in this section, if it is determined as a result of an appeal commenced in accordance with the Act that the applicant was incorrectly denied a benefit through no fault of the applicant, the applicant is entitled to be awarded assistance for the entire period of entitlement.

(3) An increase in assistance may be denied if, in the opinion of the Director, the recipient has, in an unreasonable manner, caused or contributed to the change in his or her circumstances. R-010-2007,s.8; R-087-2013,s.5; R-100-2017,s.6.

(8) En octroyant l'assistance en vertu du paragraphe (7), l'agent :

- a) fixe le montant de l'assistance en se fondant sur les besoins d'assistance du demandeur;
- b) détermine, en conformité avec les directives du directeur, si l'assistance doit être fournie sous forme d'argent, de biens ou de services ou d'une combinaison de ceux-ci;
- c) octroie, en conformité avec l'annexe B, l'assistance applicable à la situation du demandeur.

R-199-96, art. 16; R-096-2001, art. 11; R-063-2004, art. 3.

Modifications du montant de l'assistance

14. (1) Dans le cas où un bénéficiaire produit des renseignements qui satisfont l'agent que le besoin d'assistance du bénéficiaire a augmenté en raison d'une modification dans sa situation, l'agent peut, sous réserve du paragraphe (3), accorder une augmentation du montant de l'assistance en application de l'alinéa 9c).

(2) Une augmentation de l'assistance accordée en application du paragraphe (1) doit commencer à la plus éloignée des dates suivantes :

- a) le jour où l'agent est informé de l'augmentation du besoin du bénéficiaire;
- b) le jour où l'augmentation du besoin d'assistance est établie.

(2.1) Le directeur peut exercer sa discrétion afin d'octroyer une assistance pour une période maximale d'un an avant la date à laquelle le besoin d'augmentation d'assistance est établi, mais ne peut octroyer l'assistance pour toute période antérieure à la date à laquelle elle est demandée.

(2.2) Malgré les autres dispositions du présent article, s'il est établi suite à l'interjection d'un appel conformément à la loi que le demandeur s'est vu injustement privé d'un bénéfice, sans faute de sa part, il a droit de recevoir assistance pour la période complète d'admissibilité.

(3) Une augmentation de l'assistance peut être refusée si, de l'avis du directeur, le bénéficiaire a, de manière déraisonnable, causé la modification dans sa situation ou y a contribué. R-010-2007, art. 8; R-100-2017, art. 6.

15. If the need of a recipient for assistance is reduced, the Officer shall take immediate action to reduce the amount of the assistance. R-087-2013,s.5.

16. (1) Subject to subsection (1.01), every Officer shall terminate assistance to a recipient, and in the case of a family of recipients for which one application was filed under section 3, the Officer shall terminate assistance to all other recipients in that family, if

- (a) the recipient has the means available to maintain himself or herself and his or her dependants adequately;
- (a.1) the recipient refuses or neglects to utilize all the financial resources that he or she may access including but not limited to employment, unemployment or disability benefits or, subject to subsection (1.1), pension benefits;
- (b) the recipient refuses or ceases to participate in an activity or program recommended by an Officer under section 13.1 unless exempted under subsection 13.1(5);
- (c) the recipient fails to inform the Officer in a timely manner of any change in circumstances that may affect the amount of assistance provided to the recipient, including but not limited to a change in dependents, income, assets or residence;
- (c.1) the recipient fails to submit to the Officer the forms and information required to complete a financial review and assess continued eligibility for income assistance benefits by the last day of the month specified by the Officer;
- (d) the recipient obtains employment resulting in earnings adequate to meet the needs of himself or herself and his or her family, but assistance may be continued until receipt of his or her first pay cheque;
- (d.1) the Director is satisfied that the recipient has made a false or misleading statement for the purpose of obtaining assistance for himself or herself or any other person;
- (d.2) the recipient voluntarily leaves employment without just cause as set out in paragraph 29(c) of the *Employment Insurance Act* (Canada);
- (d.3) the recipient's employment is terminated by his or her employer for just cause; or
- (e) subject to subsection (2), the recipient leaves the Northwest Territories.

15. Si le besoin d'assistance d'un bénéficiaire diminue, l'agent prend des mesures immédiates pour diminuer le montant de l'assistance.

16. (1) Sous réserve du paragraphe (1.01), les agents mettent fin à l'assistance accordée à un bénéficiaire, ou à tous les autres bénéficiaires dans le cas d'une demande d'assistance pour la famille faite en vertu de l'article 3, dans les cas suivants :

- a) le bénéficiaire a à sa disposition les moyens de subvenir adéquatement à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge;
- a.1) le bénéficiaire refuse ou néglige d'utiliser toutes les ressources financières auxquelles il peut avoir accès, notamment celles provenant d'un emploi, du chômage ou de prestations d'invalidité ou, sous réserve du paragraphe (1.1), de prestations de retraite;
- b) le bénéficiaire refuse ou cesse de participer à une activité ou un programme recommandé par l'agent en vertu de l'article 13.1, sauf s'il en a été exempté en vertu du paragraphe 13.1(5);
- c) le bénéficiaire est en défaut d'informer l'agent dans les meilleurs délais de tout changement de circonstances susceptible d'influer sur le montant de l'assistance qui lui est fournie, notamment un changement quant aux personnes à sa charge, quant à son revenu, ses actifs ou sa résidence;
- c.1) le bénéficiaire est en défaut de soumettre à l'agent les formules et renseignements nécessaires à la révision financière et à l'évaluation continue de son admissibilité aux bénéfices de l'assistance au revenu avant la dernière journée du mois indiqué par l'agent;
- d) le bénéficiaire obtient un emploi qui lui procure des revenus adéquats pour subvenir à ses besoins et à ceux de sa famille; l'assistance peut cependant être maintenue jusqu'à ce qu'il reçoive son premier chèque de paie;
- d.1) le directeur est convaincu que le bénéficiaire a fait une déclaration fausse ou trompeuse pour obtenir de l'assistance pour lui-même ou une autre personne;
- d.2) le bénéficiaire quitte volontairement son emploi sans être fondé à le faire au sens de l'alinéa 29c) de la *Loi sur l'assurance-emploi* (Canada);

- d.3) l'employeur du bénéficiaire met fin à son emploi pour un motif valable;
- e) sous réserve du paragraphe (2), le bénéficiaire quitte les Territoires du Nord-Ouest.

(1.01) An Officer who believes that it is appropriate in the circumstances may issue to a recipient referred to in paragraph (1)(b) or (c) a formal warning instead of terminating the recipient's assistance under that paragraph.

(1.01) L'agent qui croit approprié de le faire dans les circonstances peut donner au bénéficiaire visé à l'alinéa (1)b) ou c) un avertissement formel au lieu de mettre fin à son assistance en application du même paragraphe.

(1.02) No more than one warning may be issued under subsection (1.01) in respect of a failure to provide the information referred to in paragraph (1)(c) or to participate in an activity or program as described in paragraph (1)(b).

(1.02) Il ne peut être donné plus d'un avertissement en application du paragraphe (1.01) à l'égard du défaut de fournir les renseignements visés à l'alinéa (1)c) ou de participer à une activité ou un programme visé à l'alinéa (1)b).

(1.1) A recipient is not required to access pension benefits before he or she attains the age of 65 years.

(1.1) Un bénéficiaire n'est pas obligé d'obtenir des prestations de retraite avant d'atteindre l'âge de 65 ans.

(2) Assistance may be continued for a temporary period, as determined by the Director, if a recipient leaves his or her home community in the Northwest Territories or leaves the Territories

(2) Le directeur peut décider de poursuivre l'assistance pendant une période temporaire si un bénéficiaire quitte la collectivité des Territoires du Nord-Ouest où il réside ou les Territoires du Nord-Ouest :

- (a) to receive treatment or medical care; or
- (b) to participate in an activity or program, if the recipient maintains his or her ordinary residence in the Territories and the activity or program is, in the opinion of the Director,
 - (i) similar to an activity or program referred to in section 13.1; and
 - (ii) not available, and not ordinarily available, in the Territories or in his or her home community.

- a) pour recevoir un traitement ou des soins médicaux;
- b) pour participer à une activité ou à un programme, si le bénéficiaire maintient sa résidence habituelle aux Territoires du Nord-Ouest et si, de l'avis du directeur, l'activité ou le programme :
 - (i) est semblable à une activité ou à un programme visé à l'article 13.1;
 - (ii) n'est pas offert aux Territoires du Nord-Ouest ou dans la collectivité où il réside, ou n'y est pas habituellement offert.

(3) The temporary period for which assistance is provided under paragraph (2)(b) must not exceed three months. R-071-2007, s.2; R-090-2008, s.3; R-082-2010, s.2; R-087-2013, s.3,7; R-082-2016, s.10; R-100-2017, s.7; R-025-2019, s.2.

(3) La période temporaire durant laquelle l'assistance est poursuivie en application de l'alinéa (2)b) ne doit pas dépasser trois mois. R-071-2007, art. 2; R-090-2008, art.3; R-082-201, art. 2; R-087-2013, art. 7; R-082-2016, art. 10; R-100-2017, art. 7; R-025-2019, art. 2.

17. (1) Before changing, suspending, reinstating or terminating assistance, an Officer shall, if possible, review the circumstances of the recipient with him or her, or in lieu of this review and with the knowledge of the recipient, make such inquiry and obtain such information as he or she considers necessary.

17. (1) Avant de modifier, suspendre ou rétablir de l'assistance, ou encore d'y mettre fin, l'agent doit, si possible, examiner avec le bénéficiaire sa situation ou, au lieu de cet examen et à la connaissance du bénéficiaire, mener l'enquête et obtenir les renseignements qu'il juge nécessaires.

(1.1) An officer shall inform the recipient of the results of an inquiry conducted and the information obtained under subsection (1).

(2) If assistance is changed, suspended, reinstated or terminated, the Officer shall endeavour to inform the recipient within two business days of such change, suspension, reinstatement or termination and the reasons for it. R-096-2001,s.13; R-087-2013,s.3,5.

18. Repealed, R-199-96,s.18.

19. Repealed, R-199-96,s.18.

Financial Resources

20. (1) In calculating the financial resources of an applicant and his or her spouse, an Officer shall, in accordance with these regulations, ascertain the net monthly income of the applicant and spouse and shall complete an application and make such inquiries as are necessary for the purpose.

(2) In this section, "net monthly income" means the total, for a calendar month, of all

- (a) earned income referred to in subsection (3), and
- (b) unearned income referred to in subsection (4),

less any allowable income referred to in subsection (7).

(3) Subject to subsection (5), the following shall be considered as earned income for the purposes of subsection (2):

- (a) salary and wages including voluntary deductions but excluding mandatory deductions;
- (b) net income, determined in accordance with the direction of the Director, from hunting, trapping and fishing;
- (c) net income, determined in accordance with the direction of the Director, from business operations;
- (d) fellowships, bursaries, and scholarships;
- (e) honoraria received from benevolent or other organizations or agencies.

(4) Subject to subsections (5) and (6), the following shall be considered as unearned income for the purposes of subsection (2):

- (a) net income, determined in accordance with the direction of the Director, from

(1.1) L'agent doit communiquer au bénéficiaire les conclusions de l'enquête et les renseignements recueillis aux termes du paragraphe (1).

(2) L'agent s'efforce d'informer le bénéficiaire, dans un délai de deux jours ouvrables, de toute modification, toute suspension, tout rétablissement ou toute cessation d'assistance, et des motifs à l'appui de cette décision. R-096-2001, art. 13.

18. Abrogé, R-199-96, art. 18.

19. Abrogé, R-199-96, art. 18.

Ressources financières

20. (1) Dans le calcul des ressources financières du demandeur et de son conjoint, l'agent, en conformité avec le présent règlement, établit le revenu mensuel net du demandeur et du conjoint, remplit une demande et fait les enquêtes nécessaires à cette fin.

(2) Au présent article, «revenu mensuel net» s'entend du total, pour un mois civil, des montants suivants :

- a) le revenu gagné prévu au paragraphe (3);
- b) le revenu non gagné prévu au paragraphe (4);

moins le revenu admissible prévu au paragraphe (7).

(3) Sous réserve du paragraphe (5), sont considérées comme un revenu gagné pour l'application du paragraphe (2) :

- a) le salaire et les gages, y compris les retenues facultatives mais à l'exclusion des retenues obligatoires;
- b) le revenu net, déterminé en conformité avec les directives du directeur, provenant de la chasse, du piégeage et de la pêche;
- c) le revenu net, déterminé en conformité avec les directives du directeur, provenant d'activités commerciales;
- d) les bourses de recherche, les bourses et les bourses d'études;
- e) les honoraires provenant d'organismes de bienfaisance ou d'autres organismes.

(4) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), sont considérés comme un revenu non gagné pour l'application du paragraphe (2) :

- a) le revenu net, déterminé en conformité avec les directives du Directeur, reçu de la

- roomers, other than roomers referred to in paragraph (b.1);
- (b) net income, determined in accordance with the direction of the Director, from boarders, other than boarders referred to in paragraph (b.1);
- (b.1) gross income received from roomers or boarders who receive assistance under the Act;
- (c) net income, determined in accordance with the direction of the Director, received from rented self-contained living quarters or property the applicant is allowed to retain;
- (d) the regular or periodic payments received under any annuity, pension plan, superannuation scheme or insurance benefit, except if the insurance payment is received as a result of fire, theft, or property damage and is used to replace or repair loss;
- (e) benefits from benevolent organizations or other agencies;
- (f) any payments received under a mortgage, agreement for sale or loan agreement;
- (g) any pension or payment received under the legislation of any other country;
- (h) **Repealed, R-082-2016,s.11(2);**
- (i) **Repealed, R-082-2016,s.11(2);**
- (j) the goods and services tax credit under the *Income Tax Act* (Canada), paid by the Government of Canada;
- (k) the reasonable value of goods and services received by an applicant as estimated by the Officer;
- (l) a gift or gratuity of cash, or of a financial instrument that can be converted into cash, with a loss not exceeding 25% of reasonable market value;
- (m) **Repealed, R-055-2007,s.4(3).**
- (n) tax refunds, including payments for tax credits;
- (o) **Repealed, R-082-2016,s.11(2);**
- (o.1) **Repealed, R-082-2016,s.11(2);**
- (o.2) income, benefits or money, not otherwise dealt with in this subsection, received from or paid by a government agency;
- (p) payments, including grants and loans, that are received for training and education and that are considered in accordance with the direction of the Director to be provided for monthly living expenses;
- (q) winnings, including but not limited to

- part de locataires d'une chambre meublée - en excluant dans chaque cas le revenu provenant d'un locataire visé à l'alinéa b.1);
- b) le revenu net, déterminé en conformité avec les directives du Directeur, reçu de la part de pensionnaires - en excluant dans chaque cas le revenu provenant d'un pensionnaire visé à l'alinéa b.1);
- b.1) le revenu brut reçu de la part de pensionnaires ou de locataires d'une chambre meublée qui reçoivent de l'assistance en vertu de la présente loi;
- c) le revenu net, déterminé en conformité avec les directives du directeur, provenant de la location d'un logement avec entrée particulière ou d'une propriété que le demandeur est autorisé à retenir;
- d) les paiements réguliers ou périodiques reçus aux termes d'une annuité, d'un régime de pension, d'un régime de retraite ou de prestations d'assurance, sauf quand ces prestations d'assurance résultent d'un feu, d'un vol ou de dommages à la propriété et sont utilisées pour remplacer une perte ou réparer un dommage;
- e) les prestations provenant d'organismes de bienfaisance ou d'autres organismes;
- f) les paiements reçus aux termes d'une hypothèque ou d'un contrat de vente ou de prêt;
- g) les pensions ou paiements reçus en application d'une loi d'un autre pays;
- h) **Abrogé, R-082-2016, art. 11(2);**
- i) **Abrogé, R-082-2016, art. 11(2);**
- j) le crédit pour la taxe sur les produits et services versé par le gouvernement du Canada en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- k) la valeur raisonnable des biens et services reçus par un demandeur, telle qu'elle a été évaluée par l'agent;
- l) les dons ou les gratifications en espèces – y compris les instruments financiers convertibles en espèces moyennant une perte maximale de 25 % de leur valeur marchande raisonnable;
- (m) **Abrogé, R-055-2007, art. 4(3).**
- n) les remboursements d'impôt, y compris les versements de crédits d'impôt;
- o) **Abrogé, R-082-2016, art. 11(2);**
- o.1) **Abrogé, R-082-2016, art. 11(2);**
- o.2) le revenu, les prestations ou les sommes,

- bingo or lottery winnings;
- (r) **Repealed, R-090-2008,s.4.**
 - (s) money, or the value of goods, in excess of \$500.00 per year, received by a person in accordance with the provisions of Treaty No. 8 (June 21, 1899) or Treaty No. 11 (June 27, 1921);
 - (t) money, or the value of goods, in excess of \$500.00 per year, received by a person under a self-government agreement, a land claims agreement or an impact benefits agreement;
 - (u) payments made by the Workers' Safety and Compensation Commission that are considered, in accordance with the direction of the Director, to be paid or payable as compensation for loss of income;
 - (v) subject to subsection (6), financial instruments or other assets that can be realized within 90 days or that can be converted into cash at a loss not exceeding 25% of reasonable market value, including
 - (i) real property and equity in real property,
 - (ii) personal property, including money in a bank or other financial institution,
 - (iii) a right to receive or recover a debt on demand,
 - (iv) the immediate realizable value of stocks, bonds or other securities,
 - (v) mortgages,
 - (vi) agreements for sale,
 - (vii) entitlements under life insurance or other insurance policies, and
 - (viii) entitlements under wills, trusts or other settlements.
- qui ne sont pas définis autrement par le présent paragraphe, reçus d'un organisme gouvernemental ou payés par un tel organisme;
- p) les paiements, notamment les allocations et les prêts reçus aux fins de formation et d'éducation, qui visent à couvrir, en conformité avec les directives du directeur, les frais de subsistance mensuels;
 - q) les gains remportés notamment au bingo ou à la loterie;
 - r) **Abrogé, R-090-2008, art.4.**
 - s) les sommes, ou la valeur des biens, de plus de 500 \$ par année, reçues par une personne en conformité avec les dispositions du Traité n° 8 (21 juin 1899) ou du Traité n° 11 (27 juin 1921);
 - t) les sommes, ou la valeur des biens, de plus de 500 \$ par année, reçues par une personne en conformité avec les dispositions d'un accord relatif à l'autonomie gouvernementale, à une revendication territoriale ou à une entente sur les répercussions et les avantages;
 - u) les paiements effectués par la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs qui visent à couvrir, en conformité avec les directives du directeur, les sommes versées ou payables à titre d'indemnités pour perte de revenu;
 - v) sous réserve du paragraphe (6), les instruments financiers ou les actifs qui peuvent être réalisés dans les 90 jours ou convertis en espèces moyennant une perte maximale de 25 % de leur valeur marchande raisonnable, notamment :
 - (i) les biens réels et l'avoir net dans un bien réel,
 - (ii) les biens personnels, notamment l'argent placé dans une banque ou un autre établissement financier,
 - (iii) le droit de recevoir ou de recouvrer une dette sur demande,
 - (iv) la valeur de réalisation immédiate d'actions, d'obligations ou d'autres valeurs mobilières,
 - (v) les hypothèques,
 - (vi) les contrats de vente,
 - (vii) les droits en vertu d'un contrat d'assurance-vie ou d'un autre contrat d'assurance,

- (viii) les droits en vertu d'un testament, d'une fiducie ou d'un autre acte concernant la disposition de biens.

(4.1) Repealed, R-055-2007,s.4(4).

(5) In calculating net monthly income under subsection (2) the following items shall not be included:

- (a) the Canada Child Benefit paid by the Government of Canada and the NWT Child Benefit paid by the Government of the Northwest Territories;
- (a.1) survivor's benefits payable to a child under the *Canada Pension Plan*;
- (b) the Child Disability Benefit, paid by the Government of Canada;
- (c) contributions, other than for ordinary maintenance, that are determined in accordance with the direction of the Director to be paid or payable to the applicant or members of the family of the applicant who require special care;
- (c.1) the value of any benefits received under the *Government of the Northwest Territories Medical Travel Policy 49.06*, including any meals provided by a health facility;
- (d) payments determined in accordance with the direction of the Director to be paid or payable for the maintenance of a dependent adult;
- (d.1) funds accumulated in or received from a registered disability savings plan as defined in subsection 146.4(1) of the *Income Tax Act* (Canada), and as referred to in paragraph 2(2)(b) of the *Canada Disability Savings Act*;
- (e) money paid or payable that, in the opinion of the Director, having regard to the social and economic circumstances of the applicant, it would be unreasonable to include in the calculation of monthly income;
- (e.1) payments made by the Director of Child and Family Services on behalf of a foster child;
- (f) money paid or payable under the Memorandum of Understanding, dated April 30, 2002, between the 28 Claimants of Grollier Hall Residential School as identified in Appendix "A" and the Government of the Northwest Territories, the Government of Canada and the Roman

(4.1) Abrogé, R-055-2007, art. 4(4).

(5) Sont exclus du calcul du revenu mensuel net aux termes du paragraphe (2) :

- a) l'Allocation canadienne pour enfants versée par le gouvernement du Canada et la prestation pour enfants des TNO versée par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest;
- a.1) les prestations de survivant payables à un enfant en vertu du *Régime de pensions du Canada*;
- b) la prestation pour enfants handicapés versée par le gouvernement du Canada;
- c) les contributions, autres que les contributions de soutien ordinaires qui, en conformité avec les directives du directeur, visent à couvrir les sommes versées ou payables au demandeur ou à des membres de sa famille qui requièrent des soins spéciaux;
- c.1) la valeur des bénéfices reçus en vertu de la politique appelée *Government of the Northwest Territories Medical Travel Policy 49.06*, notamment les repas fournis par un établissement de santé;
- d) les paiements qui, en conformité avec les directives du directeur, visent à couvrir les sommes versées ou payables pour le soutien d'un adulte à charge;
- d.1) les fonds accumulés dans un régime enregistré d'épargne-invalidité, ou reçus d'un tel régime, tel que défini au paragraphe 146.4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et tel que mentionné à l'alinéa 2(2)b) de la *Loi canadienne sur l'épargne-invalidité*;
- e) les sommes versées ou payables, que, de l'avis du directeur, compte tenu des circonstances sociales et économiques du demandeur, il serait déraisonnable d'inclure dans le calcul du revenu mensuel;
- e.1) les sommes versées par le directeur des services à l'enfance et à la famille au nom d'un enfant placé en foyer nourricier;
- f) les sommes versées ou payables aux termes du protocole d'entente daté du 30 avril 2002 et conclu entre les

- Catholic Episcopal Corporation of Mackenzie-Fort Smith, except money paid or payable as compensation for loss of income;
- (g) money paid or payable as an advance payment on the Common Experience Payment as defined in the Agreement in Principle, dated November 20, 2005 between Canada, the Plaintiffs, the Assembly of First Nations, and the General Synod of the Anglican Church of Canada, the Presbyterian Church in Canada, the United Church of Canada and Roman Catholic Entities;
 - (h) money paid or payable under the Indian Residential Schools Settlement Agreement, dated May 8, 2006 between Canada, the Plaintiffs, the Assembly of First Nations and Inuit Representatives and the General Synod of the Anglican Church of Canada, the Presbyterian Church of Canada, the United Church of Canada and Roman Catholic Entities;
 - (i) money paid or payable under the 1986-1990 Hepatitis C Settlement Agreement made June 15, 1999, except money paid or payable under article 4.02 or 6.01 of Schedule A or under article 4.02 or 6.01 of Schedule B of that agreement;
 - (j) individual redress payments granted by the government of Canada to a person of Japanese ancestry;
 - (k) money paid or payable under the Merchant Navy Veteran Special Benefit;
 - (l) money paid or payable by the Workers' Safety and Compensation Commission, other than payments referred to in paragraph (4)(u);
 - (m) any other money that is considered, in accordance with the direction of the Director, to be paid or payable as compensation for pain and suffering.
- 28 demandeurs du pensionnat Grollier Hall désignés à l'annexe «A» et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement du Canada et l'Office épiscopal catholique romain de Mackenzie-Fort Smith, à l'exception des sommes versées ou payables à titre d'indemnités pour perte de revenu;
- g) les sommes versées ou payables à titre de paiement anticipé pour le paiement d'expérience commune au sens de l'Accord de principe en date du 20 novembre 2005 entre le Canada, les demandeurs, l'Assemblée des Premières Nations, et le Synode général de l'Église anglicane du Canada, l'Église presbytérienne au Canada, l'Église Unie du Canada et les entités catholiques;
 - h) les sommes versées ou payables en vertu de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens en date du 8 mai 2006 entre le Canada, les demandeurs, l'Assemblée des Premières Nations et les représentants inuits, et le Synode général de l'Église anglicane du Canada, l'Église presbytérienne au Canada, l'Église Unie du Canada et les entités catholiques;
 - i) les sommes versées ou payables aux termes de la Convention de règlement relative à l'hépatite C 1986-1990 en date du 15 juin 1999, à l'exception des sommes versées ou payables aux termes des numéros 4.02 ou 6.01 de l'annexe A ou aux termes des numéros 4.02 ou 6.01 de l'annexe B;
 - j) les paiements individuels faits par le gouvernement du Canada aux personnes d'origine japonaise en réparation d'un préjudice;
 - k) les sommes versées ou payables aux termes de l'indemnité spéciale d'ancien combattant de la marine marchande;
 - l) les sommes versées ou payables par la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, autres que les paiements visés à l'alinéa (4u);
 - m) toute autre somme qui, en conformité avec les directives du directeur, vise à couvrir une somme versée ou payable à titre d'indemnité pour les douleurs et les souffrances subies.

(6) The following shall not be included as unearned income referred to in paragraph 20(4)(v):

- (a) the value of real property used as a residence of the applicant unless the property is, in the opinion of the Director, in excess of the reasonable needs of the applicant;
- (b) the value of real property and equipment necessary for the operation of a viable business of the applicant as determined by an economic development agency or the Director;
- (c) in respect of a person who has attained the age of 60 years, the value of assets up to a maximum of \$50,000;
- (d) in respect of a person who is disabled, the value of assets up to a maximum of \$50,000;
- (e) the value of materials or vehicles that are, in the opinion of the Director, reasonably required by the applicant for the purposes of hunting, trapping or fishing;
- (f) the value of household furnishings, appliances and clothing of the applicant that are, in the opinion of the Director, reasonably required by the applicant;
- (g) the value of a motor vehicle that is specially adapted to accommodate a physical disability of the applicant or his or her dependant;
- (h) the value of a motor vehicle as determined in accordance with the direction of the Director, other than a motor vehicle to which paragraph (e) or (g) applies;
- (i) the value of an asset purchased using money that is traceable to
 - (i) an item not to be included under subsection (5) in the calculation of net monthly income, or
 - (ii) allowable income referred to in subsection (7);
- (j) money held in a bank or other financial institution by the applicant, up to a maximum of
 - (i) \$300, if the applicant has no dependants, or
 - (ii) \$300 plus a further \$100 for each dependent adult and a further \$80 for each dependent child, if the applicant has dependants;
- (k) money that is held in a bank or other financial institution and that is traceable to

(6) Sont exclus du calcul du revenu non gagné aux termes de l'alinéa 20(4)v) :

- a) la valeur du bien réel utilisé comme résidence par le demandeur, à moins que ce bien soit supérieur, de l'avis du directeur, aux besoins raisonnables du demandeur;
- b) la valeur des biens réels et du matériel nécessaires à l'exploitation, par le demandeur, d'une entreprise qui est considérée viable par un organisme de développement économique ou par le directeur;
- c) en ce qui a trait à une personne qui a atteint l'âge de 60 ans, la valeur de l'actif jusqu'à concurrence de 50 000 \$;
- d) en ce qui a trait à une personne handicapée, la valeur de l'actif jusqu'à concurrence de 50 000 \$;
- e) la valeur du matériel et des véhicules du demandeur qui lui sont raisonnablement nécessaires pour la chasse, le piégeage et la pêche, de l'avis du directeur;
- f) la valeur des meubles, appareils ménagers et vêtements du demandeur qui lui sont raisonnablement nécessaires, de l'avis du directeur;
- g) la valeur d'un véhicule automobile spécialement conçu en fonction d'un handicap physique du demandeur ou d'une personne à sa charge;
- h) la valeur des véhicules automobiles non visés aux alinéas e) et g), déterminée en conformité avec les directives du directeur;
- i) la valeur d'un actif acheté avec de l'argent attribuable :
 - i) soit à une somme exclue du calcul du revenu mensuel net en vertu du paragraphe (5),
 - ii) soit au revenu admissible visé au paragraphe (7);
- j) les sommes d'argent placées dans une banque ou un autre établissement financier par le demandeur jusqu'à concurrence de :
 - (i) 300 \$ si le demandeur n'a pas de personne à sa charge,
 - (ii) 300 \$ et 100 \$ de plus pour chaque adulte à sa charge et 80 \$ de plus pour chaque enfant à sa charge, si le demandeur a des personnes à sa charge;

an item not to be included under subsection (5) in the calculation of net monthly income;

- (l) money held in trust for a child;
- (m) money held in a Registered Education Savings Plan as defined in s.146.1 of the *Income Tax Act* (Canada);
- (n) money that is held in a bank or other institution in a savings plan of a type approved by the Director;
- (o) the value of an asset that, in the opinion of the Director, having regard to the social and economic circumstances of the applicant, it would be unreasonable to expect the applicant to convert into cash.

(7) For the purposes of subsection (2), allowable income is the total of

- (a) \$200 of earned income for a calendar month in the case of an applicant who has no dependants, or \$400 of earned income for a calendar month in the case of an applicant who has one or more dependants;
- (b) 15% of any earned income in excess of the applicable amount under paragraph (a); and
- (c) unearned income of the applicant and his or her dependants for a calendar month, provided that the total amount of all monthly unearned income considered as allowable income under this subsection over a 12-month period does not exceed \$1,200.

R-021-93,s.5; R-095-94,s.2,3,4; R-199-96,s.19; R-023-99,s.2; R-096-2000,s.6; R-096-2001,s.14; R-056-2002,s.2; R-044-2004; R-063-2004,s.4; R-010-2007,s.10; R-055-2007,s.4; R-090-2008,s.4; R-019-2009,s.2; R-040-2012,s.2; R-087-2013,s.3; R-087-2013,s.3,8; R-082-2016,s.11; R-100-2017,s.8; R-003-2018,s.2.

- k) les sommes d'argent placées dans une banque ou un autre établissement financier et qui sont attribuables à une somme exclue du calcul du revenu mensuel net en vertu du paragraphe (5);
- l) les sommes d'argent détenues en fiducie pour un enfant;
- m) les sommes d'argent placées dans un Régime enregistré d'épargne-études tel que défini à l'article 146.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- n) les sommes d'argent placées dans une banque ou un autre établissement dans un type de régime d'épargne approuvé par le directeur;
- o) la valeur d'un actif à propos duquel, de l'avis du directeur, compte tenu des circonstances sociales et économiques du demandeur, il serait déraisonnable de s'attendre à ce que le demandeur le convertisse en espèces.

(7) Pour l'application du paragraphe (2), le revenu admissible est le total des montants suivants :

- a) pour un mois civil, 200 \$ de revenu gagné si le demandeur n'a pas de personne à sa charge ou 400 \$ de revenu gagné si le demandeur a une ou plusieurs personnes à sa charge;
- b) 15% de tout revenu gagné qui est au-delà du montant visé à l'alinéa a);
- c) pour un mois civil, le revenu non gagné du demandeur et des personnes à sa charge, pourvu que, dans une période de douze mois, le montant total du revenu mensuel non gagné - considéré comme revenu admissible en vertu du présent paragraphe - soit inférieur à 1 200 \$.

R-021-93, art. 5; R-095-94, art. 2, 3, 4; R-199-96, art. 19; R-023-99, art. 2; R-096-2000, art. 6; R-096-2001, art. 14; R-025-2002, art. 2; R-056-2002, art. 2; R-044-2004; R-063-2004, art. 4; R-010-2007, art. 10; R-055-2007, art. 4; R-090-2008, art.4; R-019-2009, art. 2; R-040-2012, art. 2; R-087-2013, art. 8; R-082-2016, art. 11; R-100-2017, art. 8.

Medical Certificate

21. An Officer may, at any time the Officer considers it necessary, require a medical certificate setting out the condition of health of an applicant as an aid in determining the applicant's employability or ability to participate in an activity or program referred to subsection 13.1(6). R-199-96,s.20.

Recovery of Assistance

22. The Director may recover from a recipient or the estate of a recipient the amount of assistance

- (a) in excess of that authorized by the Act, these regulations or any other regulations made under the Act; or
- (b) to which the recipient was not entitled, but which was granted because of his or her failure to disclose income or assets.

Voluntary Repayment of Assistance

23. Any person who has received assistance may repay such assistance and the moneys so received shall be deposited in the Consolidated Revenue Fund.

Alienation or Transfer of Assistance

24. Assistance granted under these regulations is not subject to alienation or transfer by the recipient, or to attachment or seizure in satisfaction of a claim.

25. Repealed, R-199-96,s.21.

26. Repealed, R-040-2012,s.3.

27. Repealed, R-096-2001,s.15.

28. Repealed, R-082-2010,s.5.

29. Repealed, R-040-2012,s.3.

30. Repealed, R-040-2012,s.3.

31. Repealed, R-082-2010,s.5.

32. Repealed, R-082-2010,s.5.

33. Repealed, R-040-2012,s.3.

34. Repealed, R-040-2012,s.3.

Certificat médical

21. L'agent peut, lorsqu'il le juge nécessaire, exiger un certificat médical indiquant l'état de santé du demandeur. Ce certificat vise à aider l'agent à déterminer la capacité de travailler du demandeur ou sa capacité de participer à une activité ou à un programme visés au paragraphe 13.1(6). R-199-96, art. 20.

Recouvrement de l'assistance

22. Le directeur peut recouvrer d'un bénéficiaire ou de sa succession le montant d'assistance reçu au-delà de ce qui est autorisé par la Loi, le présent règlement ou tout autre règlement pris en application de la Loi, ou que le bénéficiaire a reçu en raison de son défaut de divulguer des revenus ou des actifs mais à laquelle il n'avait pas droit.

Remboursement volontaire de l'assistance

23. Quiconque a reçu de l'assistance peut la rembourser; les sommes ainsi reçues sont déposées dans le Trésor des Territoires du Nord-Ouest.

Cession ou transfert de l'assistance

24. L'assistance octroyée en application du présent règlement ne peut être cédée ou transférée par le bénéficiaire, ni faire l'objet d'une saisie-arrêt ou d'une autre saisie en règlement d'une réclamation.

25. Abrogé, R-199-96, art. 21.

26. Abrogé, R-040-2012, art. 3.

27. Abrogé, R-096-2001, art. 15.

28. Abrogé, R-082-2010, art. 5.

29. Abrogé, R-040-2012, art. 3.

30. Abrogé, R-040-2012, art. 3.

31. Abrogé, R-082-2010, art. 5.

32. Abrogé, R-082-2010, art. 5.

33. Abrogé, R-040-2012, art. 3.

34. Abrogé, R-040-2012, art. 3.

35. Repealed, R-082-2010,s.5.

36. - 49. Repealed, R-040-2012,s.3.

50. Repealed, R-199-96,s.28.

51. Repealed, R-199-96,s.28.

52. - 56. Repealed, R-040-2012,s.3.

35. Abrogé, R-082-2010, art. 5.

36. à 49. Abrogés, R-040-2012, art. 3.

50. Abrogé, R-199-96, art. 28.

51. Abrogé, R-199-96, art. 28.

52. à 56. Abrogés, R-040-2012, art. 3.

SCHEDULE A
(Section 1, paragraph 9(c), subsection 13.1(7))

BASIC BENEFITS

For the purposes of these regulations, the basic benefits and their cost are as follows:

Food Allowance

1. (1) Assistance in the form of a food allowance may be provided to persons in need in accordance with the Maximum Monthly Food Allowance Table set out in this Schedule that shows maximum scales in force in the communities of the Northwest Territories.

(2) **Repealed, R-017-98,s.3.**

(3) **Repealed, R-017-98,s.3.**

2. **Repealed, R-017-98,s.3.**

3. **Repealed, R-017-98,s.3.**

Room and Board

4. (1) An allowance for room and board may be provided to or on behalf of persons in need at local rates in accordance with the direction of the Director.

(2) **Repealed, R-017-98,s.3.**

(3) **Repealed, R-017-98,s.3.**

(4) **Repealed, R-017-2002,s.2.**

Accommodation

5. (1) A rental accommodation allowance to a maximum amount equal to the actual cost of rental accommodation may be provided in accordance with the direction of the Director.

(1.1) For greater certainty, no allowance is available under subsection (1) in respect of any transient living accommodation provided in a hotel, motel, hostel or other similar tourist establishment.

(2) If a recipient resides in accommodation for which a subsidy is normally available, the allowance must not exceed the minimum rental rate for the unit.

ANNEXE A
[article 1, alinéa 9c), paragraphe 13.1(7)]

PRESTATIONS DE BASE

Aux fins du présent règlement, les prestations de base et leur coût sont les suivants :

Allocation de nourriture

1. (1) Une assistance peut être accordée aux personnes dans le besoin sous forme d'allocation de nourriture selon le tableau des allocations de nourriture mensuelles maximales figurant à la présente annexe, qui indique les échelles maximales en vigueur dans les collectivités des Territoires du Nord-Ouest.

(2) **Abrogé, R-017-98, art. 3.**

(3) **Abrogé, R-017-98, art. 3.**

2. **Abrogé, R-017-98, art. 3.**

3. **Abrogé, R-017-98, art. 3.**

Chambre et pension

4. (1) Il peut être accordé aux personnes dans le besoin ou pour elles une allocation pour chambre et pension aux taux locaux en conformité avec les directives du directeur.

(2) **Abrogé, R-017-98, art. 3.**

(3) **Abrogé, R-017-98, art. 3.**

(4) **Abrogé, R-017-2002, art. 2.**

Logement

5. (1) Il peut être octroyé, en conformité avec les directives du directeur, une allocation de logement loué jusqu'à un maximum égal au coût réel d'un logement loué.

(1.1) Il est entendu qu'aucune allocation n'est disponible en application du paragraphe (1) à l'égard de tout logement provisoire dans un hôtel, un motel, une auberge ou un autre établissement touristique similaire.

(2) Si le bénéficiaire réside dans un logement pour lequel une subvention est normalement disponible, l'allocation ne peut excéder le taux de location

(3) If a person in need owns his or her own home, a monthly allowance may be paid which is sufficient to cover current taxes, home insurance and other assessments, but the total allowance must not exceed the rental allowance that would otherwise be provided.

(4) If a person in need is making mortgage payments on his or her own home, a monthly allowance may be paid which is sufficient to cover current taxes, interest on a mortgage, principal, fire insurance and other assessments, but the total allowance for these items must not exceed the rental allowance which would otherwise be provided.

(5) Repealed, R-017-2002,s.2.

Fuel Allowance

6. An allowance may be provided to a person in need for the actual cost of fuel required for heating and cooking purposes.

Utilities Allowance

7. An allowance may be provided to a person in need for the actual cost of light, water and sewage services required.

Community Cost Adjustment Amount

8. In order to provide additional resources for family expenditures made in communities outside Yellowknife, Dettah and Ndilo, an amount may be provided to a person in need who has dependent children in accordance with the Community Cost Adjustment Amount Table set out in this Schedule.

8 - 11. Repealed, R-017-98,s.3.

minimum pour l'unité.

(3) Si une personne dans le besoin est propriétaire de sa propre maison, une allocation mensuelle peut lui être versée, suffisante pour couvrir les taxes courantes, l'assurance habitation et les autres cotisations; l'allocation totale ne peut cependant être supérieure à l'allocation de loyer qui serait autrement octroyée.

(4) Si une personne dans le besoin fait des versements hypothécaires sur sa propre maison, une allocation mensuelle peut lui être versée, suffisante pour couvrir les taxes courantes, l'intérêt sur l'hypothèque, le capital, l'assurance-incendie et les autres cotisations; l'allocation totale ne peut cependant être supérieure à l'allocation de loyer qui serait autrement octroyée.

(5) Abrogé, R-017-2002, art. 2.

Allocation de combustible

6. Les personnes dans le besoin peuvent recevoir une allocation pour le coût réel du combustible nécessaire pour se chauffer et cuisiner.

Allocation de services publics

7. Les personnes dans le besoin peuvent recevoir une allocation pour le coût réel des services nécessaires d'électricité, d'eau et d'égout.

Rajustements des coûts pour les collectivités

8. Afin de fournir des ressources supplémentaires pour les dépenses des familles faites dans les collectivités à l'extérieur de Yellowknife, Dettah et Ndilo, une somme peut être octroyée à une personne dans le besoin qui a des enfants à charge selon le tableau des rajustements des coûts pour les collectivités figurant à la présente annexe.

8 à 11. Abrogé, R-017-98, art. 3.

MAXIMUM MONTHLY FOOD ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Adults and Mature Children				
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	Each additional
Aklavik	585	818	994	1169	176
Behchokò	482	676	821	966	145
Colville Lake	717	1004	1220	1435	216
Délne	649	908	1102	1297	195
Dettah/Ndilò	343	480	582	685	103
Enterprise	374	524	636	749	113
Fort Liard	515	721	876	1031	155
Fort McPherson	554	775	941	1108	166
Fort Providence	438	613	744	875	131
Fort Resolution	463	648	787	925	139
Fort Simpson	483	676	821	967	145
Fort Smith	391	548	666	783	118
Gamètì	453	634	770	906	136
Hay River	429	601	729	858	129
Inuvik	493	690	838	986	148
Jean Marie River	490	686	833	981	147
Kakisa	439	613	745	877	132
K'ásho Got'iné	658	921	1119	1317	198
K'atl'odeeche	374	524	637	749	112
Łutselk'e	613	857	1041	1224	184
Nahanni Butte	529	741	900	1059	159
Norman Wells	639	894	1086	1277	192
Paulatuk	695	973	1181	1390	209
Sachs Harbour	632	883	1073	1262	190
Sambaa K'e	519	727	883	1039	156
Tsiigehtchic	602	843	1024	1205	181
Tuktoyaktuk	611	854	1038	1222	184
Tulita	643	901	1093	1286	193
Uluhaktok	654	916	1112	1309	197
Wekweètì	587	821	997	1174	176
Whatì	520	727	884	1040	156
Wrigley	543	759	924	1086	163
Yellowknife	343	480	582	685	103

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE NOURRITURE MENSUELLES MAXIMALES

Nom de la collectivité	Nombre d'adultes et d'enfants matures				par personne supplémentaire
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	
Aklavik	585	818	994	1169	176
Behchokò	482	676	821	966	145
Colville Lake	717	1004	1220	1435	216
Déline	649	908	1102	1297	195
Dettah/Ndilo	343	480	582	685	103
Enterprise	374	524	636	749	113
Fort Liard	515	721	876	1031	155
Fort McPherson	554	775	941	1108	166
Fort Providence	438	613	744	875	131
Fort Resolution	463	648	787	925	139
Fort Simpson	483	676	821	967	145
Fort Smith	391	548	666	783	118
Gamètì	453	634	770	906	136
Hay River	429	601	729	858	129
Inuvik	493	690	838	986	148
Jean Marie River	490	686	833	981	147
Kakisa	439	613	745	877	132
K'ásho Got'iné	658	921	1119	1317	198
K'atl'odeeche	374	524	637	749	112
Łutselk'e	613	857	1041	1224	184
Nahanni Butte	529	741	900	1059	159
Norman Wells	639	894	1086	1277	192
Paulatuk	695	973	1181	1390	209
Sachs Harbour	632	883	1073	1262	190
Sambaa K'e	519	727	883	1039	156
Tsiigehtchic	602	843	1024	1205	181
Tuktoyaktuk	611	854	1038	1222	184
Tulita	643	901	1093	1286	193
Ulukhaktok	654	916	1112	1309	197
Wekweèti	587	821	997	1174	176
Whati	520	727	884	1040	156
Wrigley	543	759	924	1086	163
Yellowknife	343	480	582	685	103

COMMUNITY COST ADJUSTMENT AMOUNT TABLE

Name of Community	Number of children											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	80	160	240	320	400	480	560	640	720	800	880	960
Behchokò	43	85	128	170	213	255	298	340	383	425	468	510
Colville Lake	121	243	364	485	606	728	849	970	1091	1213	1334	1455
Délne	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200
Enterprise	11	23	34	45	56	68	79	90	101	113	124	135
Fort Liard	54	108	161	215	269	323	376	430	484	538	591	645
Fort McPherson	70	140	210	280	350	420	490	560	630	700	770	840
Fort Providence	31	63	94	125	156	188	219	250	281	313	344	375
Fort Resolution	40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480
Fort Simpson	45	90	135	180	225	270	315	360	405	450	495	540
Fort Smith	16	33	49	65	81	98	114	130	146	163	179	195
Gamèti	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420
Hay River	28	55	83	110	138	165	193	220	248	275	303	330
Inuvik	50	100	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600
Jean Marie River	46	93	139	185	231	278	324	370	416	463	509	555
Kakisa	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420
K'ásho Got'iné	103	205	308	410	513	615	718	820	923	1025	1128	1230
K'atl'odeeche	15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180
Łutselk'e	85	170	255	340	425	510	595	680	765	850	935	1020
Nahanni Butte	63	125	188	250	313	375	438	500	563	625	688	750
Norman Wells	98	195	293	390	488	585	683	780	878	975	1073	1170
Paulatuk	115	230	345	460	575	690	805	920	1035	1150	1265	1380
Sachs Harbour	94	188	281	375	469	563	656	750	844	938	1031	1125
Sambaa K'e	59	118	176	235	294	353	411	470	529	588	646	705
Tsiigehtchic	86	173	259	345	431	518	604	690	776	863	949	1035
Tuktoyaktuk	88	175	263	350	438	525	613	700	788	875	963	1050
Tulita	99	198	296	395	494	593	691	790	889	988	1086	1185
Ulukhaktok	95	190	285	380	475	570	665	760	855	950	1045	1140
Wekweèti	79	158	236	315	394	473	551	630	709	788	866	945
Whati	59	118	176	235	294	353	411	470	529	588	646	705
Wrigley	65	130	195	260	325	390	455	520	585	650	715	780

R-083-92,s.2; R-023-94,s.2; R-104-95,s.1; R-017-98,s.2,3; R-023-99,s.3; R-017-2002,s.2; R-033-2004,s.2; R-012-2008,s.3; R-090-2008,s.5; R-082-2010,s.2; R-087-2013,s.9; R-019-2015,s.2; R-027-2016,s.2; R-082-2016,s.12; R-100-2017,s.9.

TABLEAU DES RAJUSTEMENTS DES COÛTS POUR LES COLLECTIVITÉS

Nom de la collectivité	Nombre d'enfants											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	80	160	240	320	400	480	560	640	720	800	880	960
Behchokò	43	85	128	170	213	255	298	340	383	425	468	510
Colville Lake	121	243	364	485	606	728	849	970	1091	1213	1334	1455
Délène	100	200	300	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200
Enterprise	11	23	34	45	56	68	79	90	101	113	124	135
Fort Good Hope	103	205	308	410	513	615	718	820	923	1025	1128	1230
Fort Liard	54	108	161	215	269	323	376	430	484	538	591	645
Fort McPherson	70	140	210	280	350	420	490	560	630	700	770	840
Fort Providence	31	63	94	125	156	188	219	250	281	313	344	375
Fort Resolution	40	80	120	160	200	240	280	320	360	400	440	480
Fort Simpson	45	90	135	180	225	270	315	360	405	450	495	540
Fort Smith	16	33	49	65	81	98	114	130	146	163	179	195
Gamèti	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420
Hay River	28	55	83	110	138	165	193	220	248	275	303	330
Inuvik	50	100	150	200	250	300	350	400	450	500	550	600
Jean Marie River	46	93	139	185	231	278	324	370	416	463	509	555
Kakisa	35	70	105	140	175	210	245	280	315	350	385	420
K'ásho Got'iné	103	205	308	410	513	615	718	820	923	1025	1128	1230
K'atl'odeeche	15	30	45	60	75	90	105	120	135	150	165	180
Łutselk'e	85	170	255	340	425	510	595	680	765	850	935	1020
Nahanni Butte	63	125	188	250	313	375	438	500	563	625	688	750
Norman Wells	98	195	293	390	488	585	683	780	878	975	1073	1170
Paulatuk	115	230	345	460	575	690	805	920	1035	1150	1265	1380
Sachs Harbour	94	188	281	375	469	563	656	750	844	938	1031	1125
Sambaa K'e	59	118	176	235	294	353	411	470	529	588	646	705
Tsiigehtchic	86	173	259	345	431	518	604	690	776	863	949	1035
Tuktoyaktuk	88	175	263	350	438	525	613	700	788	875	963	1050
Tulita	99	198	296	395	494	593	691	790	889	988	1086	1185
Ulukhaktok	95	190	285	380	475	570	665	760	855	950	1045	1140
Wekweètì	79	158	236	315	394	473	551	630	709	788	866	945
Whati	59	118	176	235	294	353	411	470	529	588	646	705
Wrigley	65	130	195	260	325	390	455	520	585	650	715	780

R-083-92, art. 2; R-023-94, art. 2; R-104-95, art. 1; R-017-98, art. 2 et 3; R-023-99, art. 3; R-017-2002, art. 2; R-033-2004, art. 2; R-012-2008, art. 3; R-090-2008, art. 5; R-082-2010, art. 2; R-087-2013, art. 9; R-019-2015, art. 2; R-027-2016, art. 2; R-082-2016, art. 12; R-100-2017, art. 9.

SCHEDULE B

(Section 1, paragraph 9(d),
subsections 13.1(7) and (8))

ENHANCED BENEFITS

For the purposes of these regulations the enhanced benefits and their costs are as follows:

Clothing Allowances

1. Assistance in the form of a clothing allowance may be provided to a recipient in accordance with the Maximum Monthly Clothing Allowance Table set out in this Schedule that shows maximum scales in force in the communities of the Northwest Territories.

Disabled Allowances or Aged Allowances

2. (1) Assistance in the form of either a disabled allowance or an aged allowance may be provided to a recipient, to a maximum of \$405, if,

- (a) in the case of a disabled allowance, an occupational therapist, medical practitioner or other person referred to in paragraph 13.1(5)(a), certifies a period of incapacity of the recipient of 12 months or longer; or
- (b) in the case of an aged allowance, the recipient has attained 60 years of age.

(2) A person who is granted assistance under subitem (1) may be provided with further assistance in the form of an incidental expense allowance in accordance with the Maximum Monthly Incidental Allowance Table set out in this Schedule that shows maximum scales in force in the communities of the Northwest Territories.

Expenses Incidental to Children's Primary and Secondary Education and Other Training

3. An allowance may be provided, in accordance with the direction of the Director, for the following expenses incidental to the primary or secondary education or other training of a child or a mature child who is a dependant of a recipient:

- (a) transportation;
- (b) textbooks and supplies;
- (c) annual school fees;
- (d) tuition.

ANNEXE B

(article 1, alinéa 9d),
paragraphes 13.1(7) et (8))

PRESTATIONS BONIFIÉES

Aux fins du présent règlement, les prestations bonifiées et leur coût sont les suivants :

Allocation vestimentaire

1. Une assistance peut être accordée à un bénéficiaire sous forme d'allocation vestimentaire selon le tableau des allocations vestimentaires mensuelles maximales figurant à la présente annexe, qui indique les échelles maximales en vigueur dans les collectivités des Territoires du Nord-Ouest.

Allocation d'invalidité ou allocation des aînés

2. (1) Une assistance d'un montant mensuel maximal de 405 \$ peut être accordée au bénéficiaire sous forme d'allocation d'invalidité ou d'allocation des aînés lorsque :

- a) dans le cas d'une allocation d'invalidité, un ergothérapeute, un médecin ou une autre personne visée à l'alinéa 13.1(5)a) atteste que le bénéficiaire est en période d'incapacité pour une durée d'au moins 12 mois;
- b) dans le cas d'une allocation des aînés, le bénéficiaire a atteint l'âge de 60 ans.

(2) Une personne qui se voit accorder une assistance en vertu du paragraphe (1) peut aussi se voir accorder une assistance sous forme d'allocation accessoire selon le tableau des allocations accessoires mensuelles maximales figurant à la présente annexe, qui indique les échelles maximales en vigueur dans les Territoires du Nord-Ouest.

Dépenses accessoires aux études primaires et secondaires, et à la formation des enfants

3. Une allocation peut être accordée en conformité avec les directives du directeur pour les dépenses suivantes qui sont accessoires à la formation, notamment aux études primaires et secondaires, d'un enfant ou d'un enfant mature à charge du bénéficiaire :

- a) le transport;
- b) les manuels et les fournitures scolaires;
- c) les cotisations d'école annuelles;
- d) les frais de scolarité.

Tuition and Book Allowances
for Post-Secondary Education

Allocations de frais de scolarité et de livres
scolaires pour les études postsecondaires

4. (1) In this item,

"approved institution" means an approved institution as defined in subsection 1(1) of the *Student Financial Assistance Regulations*; (*établissement agréé*)

"full-time student" means a full-time student as defined in subsection 1(1) of the *Student Financial Assistance Regulations*; (*étudiant à temps complet*)

"program of studies" means a program of studies as defined in subsection 1(1) of the *Student Financial Assistance Regulations*; (*programme d'études*)

"semester" means a semester as defined in subsection 1(1) of the *Student Financial Assistance Regulations*; (*semestre*)

"*Student Financial Assistance Regulations*" means the *Student Financial Assistance Regulations* made under the *Student Financial Assistance Act*. (*Règlement sur l'aide financière aux étudiants*)

(2) Assistance in the form of a tuition allowance may be provided to a recipient, for the payment of tuition for the recipient or his or her dependant, to a maximum of \$2,400 for a semester if

- (a) the recipient or his or her dependant is enrolled as a full-time student at an approved institution in a program of studies approved by the Director;
- (b) the person who is enrolled as a full-time student is not eligible for student financial assistance under the *Student Financial Assistance Regulations* and the ineligibility is not the result of the application of section 35.2 of those regulations; and
- (c) the person who is enrolled as a full-time student has been ordinarily resident in the Northwest Territories for a continuous period of 12 months immediately before the day on which the semester begins.

4. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent numéro.

«établissement agréé» S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*. (*approved institution*)

«étudiant à temps complet» S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*. (*full-time student*)

«programme d'études» S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*. (*program of studies*)

«*Règlement sur l'aide financière aux étudiants*» Le *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*, pris en vertu de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants*. (*Student Financial Assistance Regulations*)

«semestre» S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*. (*semester*)

(2) Une assistance peut être accordée à un bénéficiaire sous forme d'allocation de frais de scolarité pour le paiement de ses frais de scolarité ou de ceux d'une personne à sa charge, jusqu'à concurrence de 2 400 \$ par semestre, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le bénéficiaire ou la personne à sa charge est inscrit à titre d'étudiant à temps complet dans un établissement agréé au sein d'un programme d'études approuvé par le directeur;
- b) la personne inscrite à titre d'étudiant à temps complet n'est pas admissible à l'aide financière aux étudiants aux termes du *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*, sans que cela ne soit dû à l'application de l'article 35.2 de ce règlement;
- c) la personne inscrite à titre d'étudiant à temps complet a habituellement résidé dans les Territoires du Nord-Ouest pour une période continue de 12 mois immédiatement avant le jour du début du semestre.

(3) Assistance in the form of a book allowance may be provided to a recipient, for the purchase of books for the recipient or his or her dependant, to a maximum of \$550 for a semester if the recipient receives a tuition allowance for the recipient or his or her dependant under subitem (2).

Furnishings Allowances

5. Assistance in the form of a furnishings allowance may be provided to a recipient in accordance with the Furnishings Allowance Table set out in this Schedule if the recipient has received assistance for at least six of the 12 months preceding his or her request for a furnishings allowance.

Security Deposits

6. (1) Assistance may be provided to a recipient for the payment of a security deposit if one is required for the provision of accommodations or utilities to the recipient.

(1.1) The Director may recover from a recipient, in monthly instalments in amounts determined by the Director, the amount of assistance provided to the recipient under subitem (1).

(2) A recipient must repay the total amount of assistance that he or she receives for the payment of a security deposit

- (a) when the landlord or utility provider refunds the security deposit or a part of the security deposit to the recipient;
- (b) when the security deposit is forfeited under the terms of the agreement between the landlord or utility provider and the recipient under which the security deposit was paid; or
- (c) when the recipient is no longer in receipt of assistance.

Emergency Assistance

7. Emergency assistance may be provided, in accordance with the direction of the Director, to a recipient if he or she is unable to sustain himself or herself and his or her dependants.

(3) Une assistance peut être accordée à un bénéficiaire sous forme d'allocation de livres scolaires pour l'achat de livres scolaires pour lui-même ou pour une personne à sa charge, jusqu'à concurrence de 550 \$ par semestre, si ce bénéficiaire reçoit, aux termes du paragraphe (2), une allocation de frais de scolarité pour lui-même ou pour une personne à sa charge.

Allocation de mobilier

5. Une assistance peut être fournie à un bénéficiaire sous forme d'allocation de mobilier selon le tableau des allocations de mobilier figurant à la présente annexe si le bénéficiaire a reçu de l'assistance pour au moins six des 12 mois précédant sa demande d'allocation de mobilier.

Dépôts de sécurité

6. (1) Une assistance peut être accordée au bénéficiaire pour le paiement d'un dépôt de sécurité dans le cas où un tel dépôt est requis pour fournir un logement ou des services publics au bénéficiaire.

(1.1) Le directeur peut recouvrer d'un bénéficiaire, en versements mensuels d'un montant déterminé par le directeur, le montant de l'assistance accordée au bénéficiaire en application du paragraphe (1).

(2) Le bénéficiaire doit rembourser en entier le montant de l'assistance reçue pour le paiement du dépôt de sécurité lorsque :

- a) le locateur ou l'entreprise de service public rembourse au bénéficiaire tout ou partie du dépôt de sécurité;
- b) le dépôt de sécurité est confisqué aux termes de l'entente qui existe entre le locateur ou l'entreprise de service public, d'une part, et le bénéficiaire, d'autre part;
- c) le bénéficiaire ne reçoit plus d'assistance.

Assistance d'urgence

7. De l'assistance d'urgence peut être accordée, en conformité avec les directives du directeur, au bénéficiaire incapable de subvenir à ses besoins et à ceux des personnes à sa charge.

Child Care Benefit

8. A child care benefit may be provided in accordance with the direction of the Director.

Record Suspension Application Fees

9. (1) In this item, "application for a record suspension" means an application, by an individual convicted of an offence under an Act of Parliament, for a record suspension in respect of that offence, under the *Criminal Records Act* (Canada).

(2) Assistance may be provided for the payment of any fees required for an application for a record suspension.

Indemnité de garde d'enfants

8. Une indemnité de garde d'enfants peut être accordée en conformité avec les directives du directeur.

Droit afférent à une demande de suspension du casier

9. (1) Dans le présent numéro, «demande de suspension du casier» s'entend de la demande, présentée par un particulier condamné pour une infraction en vertu d'une loi du Parlement, en vue d'obtenir la suspension du dossier relatif à cette infraction, en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada).

(2) Une assistance peut être accordée pour le paiement de tout droit afférent à une demande de suspension du casier.

MAXIMUM MONTHLY CLOTHING ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Adults and Mature Children				
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	Each additional
Aklavik	109	152	185	218	33
Behchokò	82	115	140	164	25
Colville Lake	112	158	192	226	34
Délne	109	152	185	218	33
Dettah/Ndilò	79	110	134	158	24
Enterprise	86	120	146	172	26
Fort Liard	89	124	152	178	27
Fort McPherson	103	143	175	206	31
Fort Providence	89	124	152	178	27
Fort Resolution	92	129	157	185	28
Fort Simpson	92	129	157	185	28
Fort Smith	86	120	146	172	26
Gamètì	99	139	170	200	30
Hay River	86	120	146	172	26
Inuvik	99	139	170	200	30
Jean Marie River	95	134	163	191	29
Kakisa	89	124	152	178	27
K'ásho Got'iné	109	152	185	218	33
K'atl'odeeche	86	120	146	172	26
Łutselk'e	103	143	175	206	31
Nahanni Butte	95	134	163	191	29
Norman Wells	103	143	175	206	31
Paulatuk	112	158	192	226	34
Sachs Harbour	112	158	192	226	34
Sambaa K'e	106	148	180	212	32
Tsiigehtchic	103	143	175	206	31
Tuktoyaktuk	109	152	185	218	33
Tulita	106	148	180	212	32
Ulukhaktok	112	158	192	226	34
Wekweètì	86	120	146	172	26
Whati	99	139	170	200	30
Wrigley	103	143	175	206	31
Yellowknife	79	110	134	158	24

TABLEAU DES ALLOCATIONS VESTIMENTAIRES MENSUELLES MAXIMALES

Nom de la collectivité	Nombre d'adultes et d'enfants matures				par personne supplémentaire
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	
Aklavik	109	152	185	218	33
Behchokò	82	115	140	164	25
Colville Lake	112	158	192	226	34
Déline	109	152	185	218	33
Dettah/Ndilo	79	110	134	158	24
Enterprise	86	120	146	172	26
Fort Liard	89	124	152	178	27
Fort McPherson	103	143	175	206	31
Fort Providence	89	124	152	178	27
Fort Resolution	92	129	157	185	28
Fort Simpson	92	129	157	185	28
Fort Smith	86	120	146	172	26
Gamètì	99	139	170	200	30
Hay River	86	120	146	172	26
Inuvik	99	139	170	200	30
Jean Marie River	95	134	163	191	29
Kakisa	89	124	152	178	27
K'ásho Got'iné	109	152	185	218	33
K'atl'odeeche	86	120	146	172	26
Łutselk'e	103	143	175	206	31
Nahanni Butte	95	134	163	191	29
Norman Wells	103	143	175	206	31
Paulatuk	112	158	192	226	34
Sachs Harbour	112	158	192	226	34
Sambaa K'e	106	148	180	212	32
Tsiigehtchic	103	143	175	206	31
Tuktoyaktuk	109	152	185	218	33
Tulita	106	148	180	212	32
Ulukhaktok	112	158	192	226	34
Wekweètì	86	120	146	172	26
Whatì	99	139	170	200	30
Wrigley	103	143	175	206	31
Yellowknife	79	110	134	158	24

MAXIMUM MONTHLY INCIDENTAL ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Adults	
	1 (\$)	2 (\$)
Aklavik	68	95
Behchokò	54	75
Colville Lake	74	104
Déline	71	100
Dettah/Ndilò	39	55
Enterprise	43	61
Fort Liard	55	76
Fort McPherson	62	87
Fort Providence	51	71
Fort Resolution	53	74
Fort Simpson	54	76
Fort Smith	46	64
Gamètì	56	78
Hay River	47	65
Inuvik	57	79
Jean Marie River	55	76
Kakisa	51	71
K'ásho Got'iné	73	103
K'atl'odeeche	44	62
Łutselk'e	68	95
Nahanni Butte	62	86
Norman Wells	70	97
Paulatuk	79	111
Sachs Harbour	73	103
Sambaa K'e	62	86
Tsiigehtchic	65	92
Tuktoyaktuk	72	101
Tulita	71	99
Ulukhaktok	73	103
Wekweèti	65	90
Whati	59	81
Wrigley	62	87
Yellowknife	39	55

TABLEAU DES ALLOCATIONS ACCESSOIRES MENSUELLES

Nom de la collectivité	Nombre d'adultes	
	1 (\$)	2 (\$)
Aklavik	68	95
Behchokò	54	75
Colville Lake	74	104
Déline	71	100
Dettah/Ndilo	39	55
Enterprise	43	61
Fort Liard	55	76
Fort McPherson	62	87
Fort Providence	51	71
Fort Resolution	53	74
Fort Simpson	54	76
Fort Smith	46	64
Gamèti	56	78
Hay River	47	65
Inuvik	57	79
Jean Marie River	55	76
Kakisa	51	71
K'ásho Got'iné	73	103
K'atl'odeeche	44	62
Lutselk'e	68	95
Nahanni Butte	62	86
Norman Wells	70	97
Paulatuk	79	111
Sachs Harbour	73	103
Sambaa K'e	62	86
Tsiigehtchic	65	92
Tuktoyaktuk	72	101
Tulita	71	99
Ulukhaktok	73	103
Wekweèti	65	90
Whati	59	81
Wrigley	62	87
Yellowknife	39	55

FURNISHINGS ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Adults, Children and Mature Children								
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	Each additional
Aklavik	320	591	834	1038	1224	1371	1508	1599	93
Behchokò	222	412	581	720	849	951	1047	1110	65
Colville Lake	359	666	940	1109	1307	1473	1620	1716	101
Délı̄ne	303	559	788	981	1157	1296	1426	1512	88
Dettah/Ndilo	175	323	456	567	669	749	824	874	51
Enterprise	182	331	467	590	695	778	856	907	54
Fort Liard	225	415	586	729	860	963	1060	1124	66
Fort McPherson	263	484	683	851	1003	1124	1236	1311	77
Fort Providence	199	369	521	641	756	846	931	987	58
Fort Resolution	231	429	605	726	856	959	1055	1118	66
Fort Simpson	224	414	584	726	856	959	1055	1118	65
Fort Smith	192	357	503	612	722	809	890	944	55
Gamèti	232	426	601	749	844	990	1089	1155	69
Hay River	198	367	518	624	736	824	907	961	56
Inuvik	257	475	670	833	983	101	1211	1284	75
Jean Marie River	250	462	651	811	956	1071	1178	1249	74
Kakisa	193	355	501	624	736	824	907	961	56
K'ásho Got'iné	291	541	763	941	1110	1243	1368	1450	85
K'atl'odeeche	198	367	518	624	736	824	907	961	56
Łutselk'e	292	542	764	924	1090	1221	1343	1424	84
Nahanni Butte	284	527	743	879	1037	1164	1280	1356	81
Norman Wells	280	519	732	907	1070	1198	1319	1398	82
Paulatuk	338	623	879	1094	1291	1446	1590	1686	99
Sachs Harbour	335	621	876	1066	1257	1408	1549	1643	96
Sambaa K'e	301	556	783	975	1150	1288	1417	1503	88
Tsiigehtchic	265	483	680	856	1011	1132	1246	1320	80
Tuktoyaktuk	315	585	825	973	1148	1293	1422	1507	90
Tulita	301	556	783	975	1150	1288	1417	1503	88
Uluhaktok	319	588	829	1032	1217	1363	1500	1590	93
Wekweèti	278	517	729	859	1013	1142	1256	1331	80
Whatì	281	512	721	911	1074	1203	1323	1403	84
Wrigley	305	562	793	987	1164	1303	1434	1520	89
Yellowknife	175	323	456	567	669	749	824	874	51

R-029-96,s.1; R-017-98,s.4; R-096-2001,s.16; R-017-2002,s.3; R-025-2002,s.3; R-032-2004,s.2,3; R-033-2004,s.3; R-091-2007,s.2; R-012-2008,s.4; R-017-2012,s.2; R-040-2012,s.4; R-076-2012,s.2; R-087-2013,s.10; R-019-2015, s.3; R-027-2016,s.3; R-082-2016,s.13; R-100-2017,s.10; R-037-2019,s.2.

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE MOBILIER

Nom de la collectivité	Nombre d'adultes, d'enfants et d'enfants matures								
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	par personne supplémentaire
Aklavik	320	591	834	1038	1224	1371	1508	1599	93
Behchokò	222	412	581	720	849	951	1047	1110	65
Colville Lake	359	666	940	1109	1307	1473	1620	1716	101
Déline	303	559	788	981	1157	1296	1426	1512	88
Dettah/Ndilo	175	323	456	567	669	749	824	874	51
Enterprise	182	331	467	590	695	778	856	907	54
Fort Liard	225	415	586	729	860	963	1060	1124	66
Fort McPherson	263	484	683	851	1003	1124	1236	1311	77
Fort Providence	199	369	521	641	756	846	931	987	58
Fort Resolution	231	429	605	726	856	959	1055	1118	66
Fort Simpson	224	414	584	726	856	959	1055	1118	65
Fort Smith	192	357	503	612	722	809	890	944	55
Gamètì	232	426	601	749	844	990	1089	1155	69
Hay River	198	367	518	624	736	824	907	961	56
Inuvik	257	475	670	833	983	101	1211	1284	75
Jean Marie River	250	462	651	811	956	1071	1178	1249	74
Kakisa	193	355	501	624	736	824	907	961	56
K'ásho Got'iné	291	541	763	941	1110	1243	1368	1450	85
K'atl'odeeche	198	367	518	624	736	824	907	961	56
Łutselk'e	292	542	764	924	1090	1221	1343	1424	84
Nahanni Butte	284	527	743	879	1037	1164	1280	1356	81
Norman Wells	280	519	732	907	1070	1198	1319	1398	82
Paulatuk	338	623	879	1094	1291	1446	1590	1686	99
Sachs Harbour	335	621	876	1066	1257	1408	1549	1643	96
Sambaa K'e	301	556	783	975	1150	1288	1417	1503	88
Tsiigehtchic	265	483	680	856	1011	1132	1246	1320	80
Tuktoyaktuk	315	585	825	973	1148	1293	1422	1507	90
Tulita	301	556	783	975	1150	1288	1417	1503	88
Ulukhaktok	319	588	829	1032	1217	1363	1500	1590	93
Wekweèti	278	517	729	859	1013	1142	1256	1331	80
Whati	281	512	721	911	1074	1203	1323	1403	84
Wrigley	305	562	793	987	1164	1303	1434	1520	89
Yellowknife	175	323	456	567	669	749	824	874	51

R-029-96, art. 1; R-017-98, art. 4; R-096-2001, art. 16; R-017-2002, art. 3; R-025-2002, art. 3; R-032-2004, art. 2 et 3; R-033-2004, art. 3; R-091-2007, art. 2; R-012-2008, art. 4; R-017-2012, art. 2; R-076-2012, art. 2; R-087-2013, art. 10(3), (4) et (5); R-019-2015, art. 3; R-027-2016, art. 3; R-082-2016, art. 13; R-100-2017, art. 10; R-037-2019, art. 2.